



**BURG  
WÄCHTER**

# SecuTronic

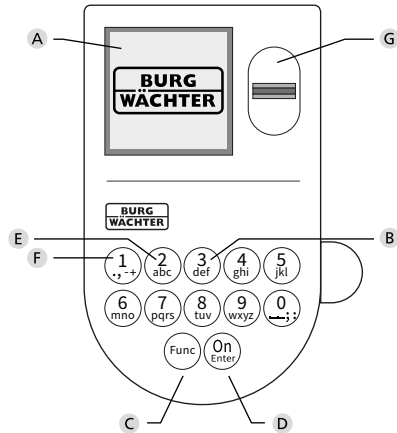


**BURG-WÄCHTER KG**  
Altenhofer Weg 15  
58300 Wetter  
Germany

## Language

<i>de</i>	Deutsch .....	2
<i>en</i>	English .....	9
<i>fr</i>	Français .....	16
<i>nl</i>	Nederlands .....	23
<i>it</i>	Italiano .....	30
<i>cs</i>	Česky .....	37
<i>sk</i>	Slovenský .....	44
<i>hu</i>	Magyar .....	51
<i>ro</i>	Românesc .....	58
<i>pt</i>	Português .....	65
<i>dk</i>	Dansk .....	72
<i>fi</i>	Suomalainen .....	79
<i>no</i>	Norsk .....	86
<i>sv</i>	Svenska .....	93
<i>pl</i>	Polski .....	100
<i>sl</i>	Slovensko .....	107
<i>es</i>	Espanol .....	114
<i>bg</i>	български .....	121
<i>hr</i>	Hrvatski .....	128
<i>ru</i>	русский .....	135
<i>el</i>	Ελληνικά .....	142
<i>et</i>	Eestlane .....	149
<i>lv</i>	Latvietis .....	156
<i>tr</i>	Türk .....	163
<i>lt</i>	Lietuvis .....	170

## Estructura

**A Pantalla****B Teclas numéricas**

Los dígitos "1"- "0" se utilizan para la entrada, p. ej., al introducir el código.

**C Tecla de "Función"**

La tecla de "Función" adapta su función a la situación. O bien se cambia al nivel del menú anterior pulsando la tecla, o bien se elimina un carácter introducido o se pasa al menú principal. La pantalla muestra la función actual de la tecla (ver sección 3).

**D Tecla "On/Enter"**

La tecla "On/Enter" inicia el sistema o selecciona la opción del menú actual.

**E Tecla "1"**

Si hay varias opciones disponibles, puede desplazarse con la tecla hacia arriba. Si esto es posible, la pantalla lo muestra (ver sección 3).

**F Tecla "2"**

Si hay varias opciones disponibles, puede desplazarse con la tecla hacia abajo. Si esto es posible, la pantalla lo muestra (ver sección 3).

**G Sensor de huella dactilar**

A través del sensor de huella dactilar puede guardar las huellas dactilares o utilizarlas para abrir la caja fuerte.

Estimado cliente,

gracias por elegir una caja fuerte con la electrónica BURG-WÄCHTER SecuTronic. Esta electrónica está certificada según ECB clase B.

Acaba de adquirir un producto que cumple con requisitos extremos de seguridad y que fue desarrollado y producido de acuerdo con las más modernas posibilidades técnicas. Esta cerradura está certificada según la norma EN 1300:2018. (Clasificación según el contenido de valor de las cerraduras de alta seguridad en función de su resistencia a la apertura no autorizada).

**Importante: Antes de la programación lea detenidamente todas las instrucciones de uso y consérvelas para poder consultarlas en cualquier momento.**

Le deseamos muchas satisfacciones con su nueva caja fuerte BURG-WÄCHTER. Atentamente, BURG-WÄCHTER KG

## Generalidades

## Activación

El encendido de la electrónica se realiza mediante la tecla del teclado. A continuación, se ilumina. Al mismo tiempo, la pantalla muestra el logotipo de BURG-WÄCHTER durante un instante antes de que aparezca la máscara de entrada para el Código Pin o la huella dactilar.

## Idiomas

El menú de navegación de la pantalla está disponible en doce idiomas y puede configurarse a través de la opción de menú Idiomas. Para una explicación detallada, por favor consulte el capítulo "Menú de Idioma/Language".

## Consultas de permisos

Además, debe introducir un Código Pin válido para abrirlo con la huella dactilar.

## Antecedentes:

En la versión actual del software, no todas las huellas digitales reciben el valor completo. Sin embargo, para obtener la autorización de apertura, debe alcanzarse un valor válido completo. Por consiguiente, también necesitará un código pin válido de otro usuario. Cuando se crea un código pin en la caja fuerte, se pregunta si el acceso debe utilizarse junto con una huella dactilar. En este caso, la valencia del código pin se reduce automáticamente, impidiendo que el usuario conceda el acceso sin otro código pin o huella dactilar de otro usuario. La combinación del código pin y de la huella dactilar del mismo usuario no permite el acceso.

Los códigos pin sin una huella dactilar asignada conservan toda su validez y, por lo tanto, permiten el acceso sin una segunda consulta de autorización.

## Tiempo de bloqueo

Para evitar manipulaciones, la electrónica de la cerradura bloquea el acceso a la caja fuerte durante cinco minutos si se introduce un código numérico incorrecto tres veces seguidas. A continuación, por cada entrada adicional incorrecta, durante diez minutos. Durante este periodo de bloqueo, el tiempo restante se mueve hacia atrás en la pantalla. Durante este tiempo, no es posible abrir la caja fuerte ni siquiera con un código de usuario o de administrador válido.

## Mayor protección antirrobo

Por favor, asegúrese de que los códigos no caigan en manos no autorizadas. Por lo tanto, guarde los códigos en un lugar seguro para que sólo puedan ser accesibles por personas autorizadas. Si se pierde un código, la cerradura debe cambiarse a un nuevo código.

- Se debe cambiar el código de fábrica en cuanto se ponga en funcionamiento la cerradura.
- No deben utilizarse códigos sencillos (por ej. 1, -2, -3, -4, -5, -6) que sean fáciles de adivinar.
- No deben utilizarse como código datos personales (por ej. fechas de cumpleaños) u otros datos que se puedan deducir por tener conocimientos sobre el propietario del código.
- Después de cambiar el código, es necesario comprobar varias veces la cerradura con la puerta de seguridad abierta.

**¡Atención!** ¡Todos los cambios en el código de administrador, el código de fábrica y el código de usuario deben realizarse con la puerta de la caja fuerte abierta! Después de que el sistema de cierre se haya cambiado a un nuevo código, debe utilizarse varias veces con el nuevo código cuando la puerta está abierta.

## Opciones de entrada

## Teclas numéricas:

Si los dígitos "1"- "0" se utilizan para la entrada, por ejemplo, al introducir el código.

## Tecla de "Función":

La tecla de "Función" adapta su función a la situación. O bien se cambia al nivel del menú anterior pulsando la tecla, o bien se elimina un carácter introducido o se pasa al menú principal. La pantalla muestra la función actual de la tecla.

## Tecla "On/Enter":

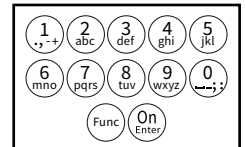
La tecla "On/Enter" inicia el sistema o selecciona el elemento de menú actual.

## Teclas "1" y "2":

Si hay varias opciones disponibles, estas teclas se pueden utilizar para desplazarse hacia arriba y hacia abajo. Si esto es posible, la pantalla lo muestra mediante las flechas correspondientes.

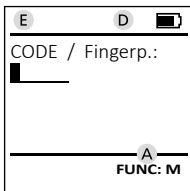
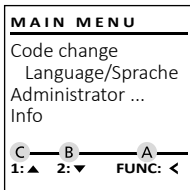
## Sensor de huella dactilar:

A través del sensor de huella dactilar puede guardar las huellas dactilares o utilizarlas para abrir la caja fuerte.



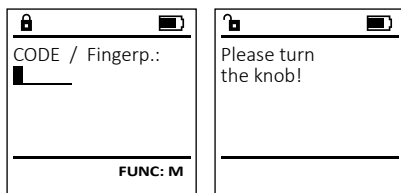
## Pantalla

- A Indica si la última entrada puede ser cancelada (◀) o si se puede cambiar al menú principal (M) mediante la tecla Func.
- B (2:▼) aparece cuando es posible desplazarse hacia abajo con la tecla "2".
- C (1:▲) aparece cuando es posible desplazarse hacia arriba con la tecla "1".
- D (🔋) indica el nivel de carga de la batería.
- E (🔒/🔓) indica si la cerradura ha desbloqueado la cerradura y la caja fuerte puede abrirse



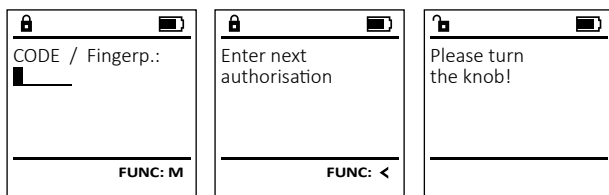
## Abrir

### Abrir con código PIN



- Conecte la cerradura con la tecla On Error.
- Introduzca el código PIN de 6 dígitos (ajuste de fábrica "1-2-3-4-5-6").
- En el display aparece el mensaje "Please turn the knob!" (Validez no alcanzada).
- Gire el botón.

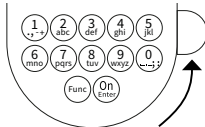
### Abrir con huella dactilar



- Conecte la cerradura con la tecla On Error.
- Arrastre un dedo amaestrado de arriba hacia abajo, centrado sobre el sensor.
- En la pantalla aparece el mensaje "Validity not achieved" (Validez no alcanzada).
- Introduzca un código pin válido de 6 dígitos (por defecto "1-2-3-4-5-6") de otro usuario.
- En el display aparece el mensaje "Please turn the knob!" (Validez no alcanzada).
- Gire el botón.

## Cerrar

Después de cerrar la caja fuerte, es necesario mover manualmente el pomo giratorio a la posición inicial. Asegúrese de que el pomo giratorio esté en la misma posición que en la siguiente figura.



## Estructura del menú

### Esquema de la estructura del menú

- Cambio de código
  - Idioma/Language
  - Administrador
    - > Usuarios
      - > Crear
        - > crear código
        - > crear huella táctil
      - > asignar
        - > asignar código
        - > asignar huella táctil
    - > Eliminar
  - > funciones de temporización
    - > ajustar la hora
    - > establecer fecha
    - > horario automático de verano/invierno
    - > tiempo de retardo
  - > programación
    - > actualización de la base de datos
    - > actualización de firmware
    - > Reorganizar
  - > Operaciones
    - > mostrar
    - > guardar
  - > configuración
    - > Iniciar Sesión
    - > restablecimiento de FP
    - > generar clave AES
- Info
  - > Información del sistema
  - > Comprobación del sistema

## Descripción de las funciones del menú

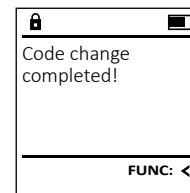
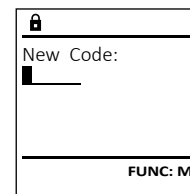
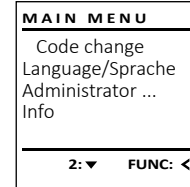
### Menú de cambio de código

Cambio del código de administrador y del código de usuario. Tenga en cuenta que, por razones de seguridad, el código de administrador ajustado de fábrica debe cambiarse a un código configurado individualmente.

- Conecte la cerradura con la tecla On Error.
- A continuación, pulse Func.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Confirme con On Error.
- Ahora puede desplazarse con la tecla 1 o 2 hasta que se resalte el administrador/usuario cuyo código desea cambiar.
- Confirme con On Error.
- Introduzca con el teclado el código antiguo o de fábrica anteriormente válido y pulse On Error.
- Introduzca el nuevo código con el teclado y confírmelo con On Error.
- Repita la entrada y vuelva a confirmarla con On Error.
- Si la entrada es correcta, aparece el mensaje "Code change completed!" (Cambio de código completado).
- Pulse cualquier tecla.

Aviso: Durante la primera puesta en servicio de una cerradura de caja fuerte se solicita información adicional sobre la fecha y la hora actuales:

- Entrada del día (2 dígitos).
- Entrada del mes (2 dígitos).
- Entrada del año (2 dígitos).
- Entrada de la hora (2 dígitos).
- Entrada del minuto (2 dígitos).



## Menú de idioma/language

- Conecte la cerradura con la tecla <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- A continuación, pulse <sup>Func</sup>.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese con la tecla 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Language" (Idioma).
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Aparece "Main menu / language" (Menú principal / Idioma)
- Desplácese hacia abajo usando las teclas 1 o 2 hasta que se resalte el idioma deseado.
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Aparece "Data has been saved!" (Datos guardados).
- Pulse cualquier tecla.

```

MAIN MENU
Code change
Language/Sprache
Administrator ...
Info
1:▲ 2:▼ FUNC: <
    
```

```

LANGUAGE
Čeština
Deutsch
English
Español
1:▲ 2:▼ FUNC: <
    
```

## Menú Administrador

Este menú tiene varios submenús para agrupar funciones. Las funciones de esta sección sólo se pueden utilizar en su totalidad con el código de administrador.

```

MAIN MENU
Code change
Language/Sprache
Administrator ...
Info
1:▲ 2:▼ FUNC: <
    
```

## Menú Administrador / Usuario

### Menú Administrador / Usuario / Crear

Los usuarios creados pueden abrir la caja fuerte. Para obtener información sobre las valideces, consulte la página 114.

### Submenú Administrador / Usuario / Crear / Crear Código

- Conecte la cerradura con la tecla <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- A continuación, pulse <sup>Func</sup>.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrator" (Administrador).
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Aparece "Main menu / Administrator" (Menú principal / Administrador).
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Aparece "Main menu / Administrator / User" (Menú principal / Administrador / Usuario).
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Aparece "Main menu / Administrator / User / Create" (Menú principal / Administrador / Usuario / Crear).
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.

```

USER
Create
Assign
Delete
2:▼ FUNC: <
    
```

```

USER.0001 CD
Combination:
[FP]
FUNC: M
    
```

- Aparece la siguiente posición de memoria libre (p. ej., USER.0002 CD).
- Introduzca el código de 6 dígitos y confírmelo con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Desplácese a través de las posibles combinaciones con la tecla 1 o 2.
- Si no ha seleccionado ninguna combinación, confírmelo 3x con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Si ha seleccionado la combinación "FP", crea su huella dactilar tal y como se describe en el submenú "Administrator / User / Create / Create fingerprint" (Administrador / Usuario / Crear / Crear huella dactilar).

```

USER.0002 CD
569425
Combination:
[FP]
1:▲ FUNC: <
    
```

```

USER.0001 CD
Created!
FUNC: <
    
```

```

USER
Create Code
Create Finger
1:▲ FUNC: <
    
```

```

Program finger
■■■4↓
FUNC: <
    
```

```

USER.0003 FP
created!
FUNC: <
    
```

### Submenú Administrador / Usuario / Crear / Crear huella dactilar

- Conecte la cerradura con la tecla <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- A continuación, pulse <sup>Func</sup>.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrator" (Administrador).
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Aparece "Main menu / Administrator" (Menú principal / Administrador).
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Aparece "Main menu / Administrator / User" (Menú principal / Administrador / Usuario).
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Aparece "Main menu / Administrator / User / Create" (Menú principal / Administrador / Usuario / Crear).
- Desplácese con la tecla 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Crear huella dactilar".
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- Aparece "Create Finger" (Crear huella dactilar).
- Arrastre el dedo varias veces de arriba hacia abajo, centrado sobre el sensor.
- Se le pedirá que repita el proceso (para los mensajes de error, véase la página 120) o recibirá el mensaje "USER.XXXX FP created!" (USER.XXXX FP fue creado con éxito).
- Pulse cualquier tecla.

## Menú Administrador / Usuario / Asignar

Cada usuario puede tener un código y una huella dactilar. Para obtener información sobre las valideces, consulte la página 114.

### Submenú Administrador / Usuario / Asignar / Asignar Código

- Conecte la cerradura con la tecla <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- A continuación, pulse <sup>Func</sup>.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrator" (Administrador).
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Aparece "Main menu / Administrator" (Menú principal / Administrador).
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Aparece "Main menu / Administrator / User" (Menú principal / Administrador / Usuario).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Assign" (Asignar).
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Aparece "Main menu / Administrator / User / Assign" (Menú principal / Administrador / Usuario / Asignar).
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- Ahora puede usar la tecla 1 o 2 para desplazarse hasta que el usuario al que se le va a asignar un código esté resaltado.
- Confirme con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Introduzca el código de 6 dígitos y confírmelo con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.
- Desplácese a través de las posibles combinaciones con la tecla 1 o 2.
- Si no ha seleccionado ninguna combinación, confírmelo 3x con <sup>On</sup> <sub>Enter</sub>.

```

USER
Create
Assign
Delete
1:▲ 2:▼ FUNC: <
    
```

```

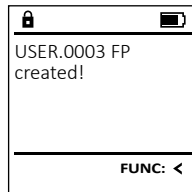
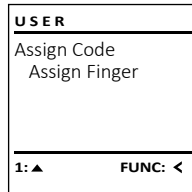
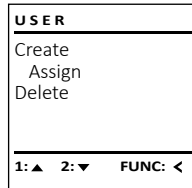
USER
Assign Code
Assign Finger
2:▼ FUNC: <
    
```

```

USER.0001
1:▲ 2:▼ FUNC: M
    
```

### Submenú Administrador / Usuario / Asignar / Asignar huella dactilar

- Conecte la cerradura con la tecla **On** Enter.
- A continuación, pulse **Func**.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrador".
- Confirme con **On** Enter.
- Aparece "Main menu / Administrator" (Menú principal / Administrador).
- Confirme con **On** Enter.
- Aparece "Main menu / Administrator / User" (Menú principal / Administrador / Usuario).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Assign" (Asignar).
- Confirme con **On** Enter.
- Desplácese con la tecla numérica 1 o 2 hasta que el elemento de menú "Assign Finger" (Asignar huella dactilar) esté resaltado.
- Confirme con **On** Enter.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- Aparece "Main menu / Administrator / User / Assign Finger" (Menú principal / Administrador / Usuario / Asignar).
- Ahora puede usar la tecla 1 o 2 para desplazarse hasta que el usuario al que se le va a asignar un huella esté resaltado.
- Confirme con **On** Enter.
- Aparece "Create fingerprint" (Crear huella dactilar).
- Arrastre el dedo varias veces de arriba hacia abajo, centrado sobre el sensor.
- Se le pedirá que repita el proceso (para los mensajes de error, véase la página 120) o recibirá el mensaje "USER.XXXX FP created!" (USER.XXXX FP fue creado con éxito).
- Pulse cualquier tecla.

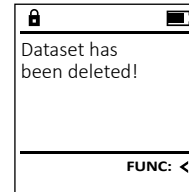
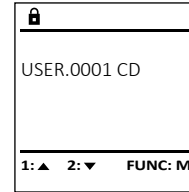
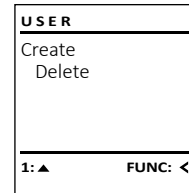


### Menú Administrador / Usuario / Eliminar

Los usuarios eliminados ya no tienen acceso a la caja fuerte. Sin embargo, si permanecen en el historial.

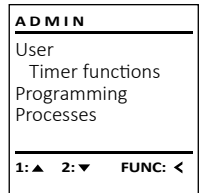
#### Submenú Administrador / Usuario / Eliminar

- Conecte la cerradura con la tecla **On** Enter.
- A continuación, pulse **Func**.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrador".
- Confirme con **On** Enter.
- Aparece "Main menu / Administrator" (Menú principal / Administrador).
- Confirme con **On** Enter.
- Aparece "Main menu / Administrator / User" (Menú principal / Administrador / Usuario).
- Confirme con **On** Enter.
- Aparece "Main menu / Administrator / User / Delete" (Menú principal / Administrador / Usuario / Eliminar).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Delete" (Eliminar).
- Confirme con **On** Enter.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- Ahora puede desplazarse utilizando las teclas 1 o 2 hasta que se resalte el usuario que desea eliminar.
- Confirme con **On** Enter.
- Aparece "Data has been deleted" (Registro eliminado).
- Pulse cualquier tecla.



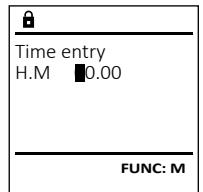
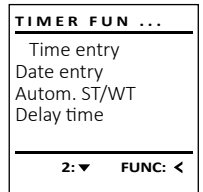
### Menú Administrador / Funciones de temporización

Además de la hora y la fecha, también es posible establecer si debe tener lugar el cambio automático entre el horario de verano/invierno de Europa Central. El tiempo de retardo impide una apertura rápida en caso de atraco.



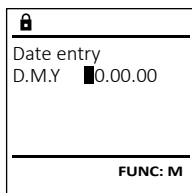
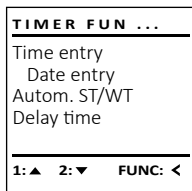
### Menú Administrador / Funciones de temporización / Establecer hora

- Conecte la cerradura con la tecla **On** Enter.
- A continuación, pulse **Func**.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrador" (Administrador).
- Confirme con **On** Enter.
- Aparece "Main menu / Administrator" (Menú principal / Administrador).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Timer functions" (Funciones de temporización).
- Confirme con **On** Enter.
- Aparece "Administrator / Time entry" (Administrador / Funciones de temporización).
- Confirme con **On** Enter.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- A través del teclado se puede ajustar la hora (formato de 24 horas).
- Confirme con **On** Enter.
- Aparece "Data has been saved!" (¡Datos guardados!).
- Pulse cualquier tecla.



## Menú Administrador / Funciones de temporización / Establecer fecha

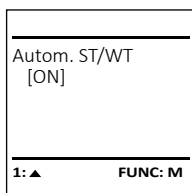
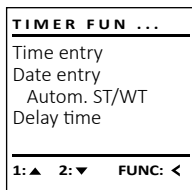
- Conecte la cerradura con la tecla **On**.
- A continuación, pulse **Func.**
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrador" (Administrador).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Main menu / Administrator" (Menú principal / Administrador).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Timer functions" (Funciones de temporización).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Timer functions" (Funciones de temporización).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Date entry" (Fecha).
- Confirme con **On**.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- El teclado permite ajustar la fecha.
- Confirme con **On**.
- Aparece "Data has been saved!" (¡Datos guardados!).
- Pulse cualquier tecla.



## Menú Administrador / Funciones de temporización / Horario de verano/invierno automático

Cambio automático entre horario de verano/invierno de Europa Central.

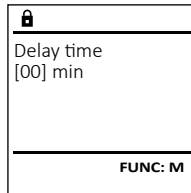
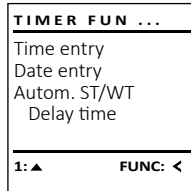
- Conecte la cerradura con la tecla **On**.
- A continuación, pulse **Func.**
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrador" (Administrador).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Administrador" (Administrador).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Timer functions" (Funciones de temporización).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Timer functions" (Funciones de temporización).
- Desplácese con la tecla 1 o 2 hasta que se resalte la opción de menú "Autom. ST/WT" (Horario de verano/invierno automático).
- Confirme con **On**.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- Las teclas 1 y 2 permiten activar o desactivar el cambio automático de horario.
- Confirme con **On**.
- Aparece "Data has been saved!" (¡Datos guardados!).
- Pulse cualquier tecla.



## Menú Administrador / Funciones de temporización / Tiempo de retardo

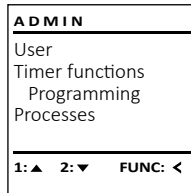
El tiempo de retardo establece un tiempo de espera deseado antes de que se ejecute una función y puede así impedir la apertura rápida en caso de un atraco. Una vez transcurrido el tiempo de retardo, se debe volver a introducir una entrada válida y completa para permitir el acceso.

- Conecte la cerradura con la tecla **On**.
- A continuación, pulse **Func.**
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrador" (Administrador).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Administrador" (Administrador).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Timer functions" (Funciones de temporización).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Timer functions" (Funciones de temporización).
- Desplácese con la tecla 1 o 2 hasta que el punto de menú "Delay time" (Tiempo de retardo) esté resaltado.
- Confirme con **On**.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria. Si ya se ha establecido un tiempo de retardo, primero hay que completarlo.
- A través del teclado se puede ajustar el tiempo de retardo (0-99 minutos).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Data has been saved!" (¡Datos guardados!).
- Pulse cualquier tecla.



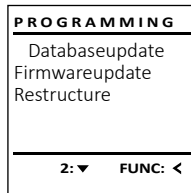
## Menú Administrador / Programación

Una actualización del firmware instala la última versión del software. La reorganización ordena la base de datos.



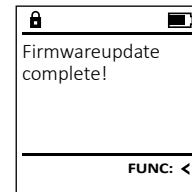
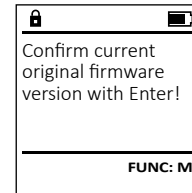
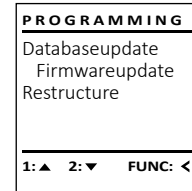
## Menú Administrador / Programación / Actualización de la base de datos

Esta función no está habilitada por el momento.



## Menú Administrador / Programación / Actualización del firmware

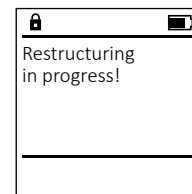
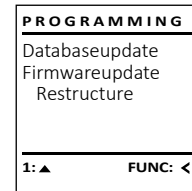
- Por favor, asegúrese de que las baterías estén llenas antes de actualizar el firmware.
- Por favor, copie la nueva versión del firmware en una tarjeta microSD formateada en FAT-32 e insértele en la ranura de la tarjeta microSD.
- Conecte la cerradura con la tecla **On**.
- A continuación, pulse **Func.**
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrador" (Administrador).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Administrador" (Administrador).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Programming" (Programación).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Programming" (Programación).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Firmwareupdate" (Actualización del firmware).
- Confirme con **On**.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- Aparece "Confirm current original Firmware version with Enter" (Firmware original actualizado del fabricante. Confirme la versión con Enter).
- Confirme con **On**. Después de esto, no necesita seguir interviniendo en el proceso.
- Aparece el mensaje "Do not interrupt power" (No interrumpir corriente).
- El indicador de la pantalla se apaga durante algún tiempo.
- Una vez finalizada la actualización, aparece la nota "Firmwareupdate completed" (Actualización del firmware realizada).



## Menú Administrador / Programación / Reorganización

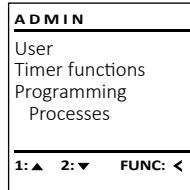
Para optimizar la base de datos de usuarios y reestructurar los registros de datos de usuarios, la reorganización debe llevarse a cabo de forma cíclica.

- Conecte la cerradura con la tecla **On**.
- A continuación, pulse **Func.**
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrador" (Administrador).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Administrador" (Administrador).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Programming" (Programación).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Programming" (Programación).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Restructure!" (Reorganización).
- Confirme con **On**.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- Aparece "Restructuring in progress!" (Reorganización en curso).



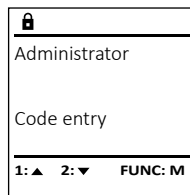
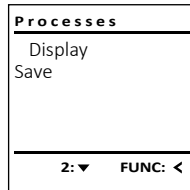
## Menú Administrador / Procedimientos

El historial puede ser almacenado en una tarjeta microSD insertada o mostrado directamente en la pantalla.



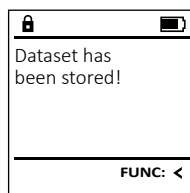
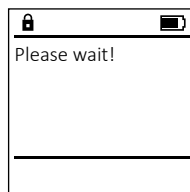
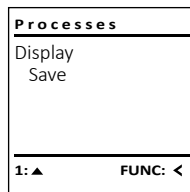
## Menú Administrador / Procedimientos / Mostrar

- Conecte la cerradura con la tecla **On**.
- A continuación, pulse **Func**.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrador" (Administrador).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Administrador" (Administrador).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Processes" (Procedimientos).
- Confirme con **On**.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- Con las teclas 1 o 2 puede desplazarse por los registros de datos.
- Confirme con **On**.



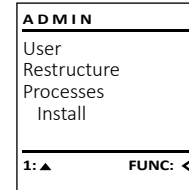
## Menú Administrador / Procedimientos / Guardar

- Por favor, inserte una tarjeta microSD formateada en FAT-32 en la ranura de la tarjeta microSD.
- Conecte la cerradura con la tecla **On**.
- A continuación, pulse **Func**.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrador" (Administrador).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Administrador" (Administrador).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Processes" (Procedimientos).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Processes" (Procedimientos).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Save" (Guardar).
- Confirme con **On**.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- Aparece "Please wait!" (¡Espere!).
- Aparece "Dataset has been stored!" (Datos guardados).
- Pulse cualquier tecla.



## Menú Administrador / Configuración

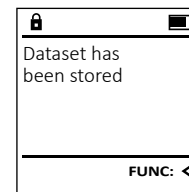
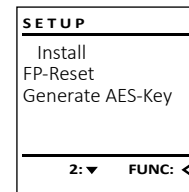
El sistema debe iniciar sesión para la comunicación dentro del dispositivo.  
El reinicio FP elimina todas las huellas dactilares.



## Menú Administrador / Configuración/ Iniciar sesión

En caso de fallo total del sistema, es posible que haya que volver a registrar el panel de control electrónico con el mecanismo de bloqueo.

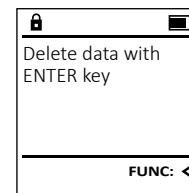
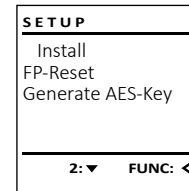
- Conecte la cerradura con la tecla **On**.
- A continuación, pulse **Func**.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrador" (Administrador).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Administrador" (Administrador).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Setup" (Configuración).
- Confirme con **On**.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- Aparece "Dataset has been stored!" (Datos guardados).
- Pulse cualquier tecla.



Después de iniciar sesión, debe modificarse el código del administrador como se describe en menú cambio de código,

## Menú Administrador / Configuración/ Restablecimiento de FP

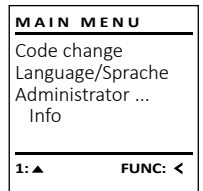
- Conecte la cerradura con la tecla **On**.
- A continuación, pulse **Func**.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Administrador" (Administrador).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Administrador" (Administrador).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Setup" (Configuración).
- Confirme con **On**.
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Delete data with ENTER key" (Restablecimiento de FP).
- Confirme con **On**.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- Aparece "Delete data with ENTER key" (Borrar datos con la tecla ENTER).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Please wait!" (¡Espere!).
- Pulse cualquier tecla.



## Menú Administrador / Configuración/ Generar clave AES.

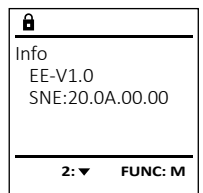
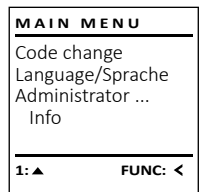
Esta función no está habilitada por el momento.

En este menú puede visualizar varias informaciones del sistema.



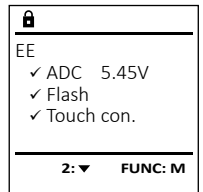
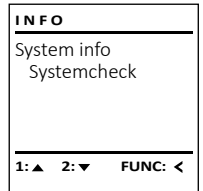
## Menú Info / Información del sistema

- Conecte la cerradura con la tecla **On**.
- A continuación, pulse **Func**.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Info" (Información).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Info" (Información).
- Confirme con **On**.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- Se muestra la información del sistema.
- Desplácese con las teclas 1 o 2 para ver la información.
- Pulse la tecla **Func** para volver.



## Menú Info / Control del sistema

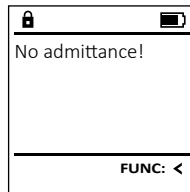
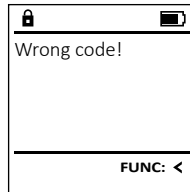
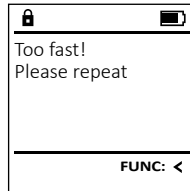
- Conecte la cerradura con la tecla **On**.
- A continuación, pulse **Func**.
- Aparece "Main menu" (menú principal).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Info" (Información).
- Confirme con **On**.
- Aparece "Info" (Información).
- Desplácese mediante las teclas 1 o 2 hasta que aparezca resaltado el punto de menú "Systemcheck" (Control del sistema).
- Confirme con **On**.
- Introduzca el código de administrador para obtener la autorización necesaria.
- Se muestra la información del control del sistema.
- Desplácese con las teclas 1 o 2 para ver la información.
- Pulse la tecla **Func** para volver.



## Mensajes de error

A continuación se muestran los indicadores de error en la pantalla al crear una huella dactilar.

Mensaje de error	Solución
<i>Too fast!</i> <i>Please repeat</i> <i>(¡Demasiado rápido! Repita, por favor)</i>	Deslice el dedo más lentamente sobre el sensor.
<i>Too tilted!</i> <i>Please repeat</i> <i>(¡Demasiado inclinado! Repita, por favor)</i>	Deslice el dedo de forma recta sobre el sensor.
<i>Too short!</i> <i>Please repeat</i> <i>(¡Demasiado corto! Repita, por favor)</i>	Arrastre el dedo sobre el sensor para poder leer una mayor superficie del dedo.
<i>Position in the middle and repeat!</i> <i>(¡Colóquelo en posición central y repita!)</i>	Coloque el dedo de forma céntrica sobre el sensor.
<i>Wrong code!</i> <i>(¡Código incorrecto!)</i>	Introduzca un código válido.
<i>No admittance!</i> <i>(¡No hay acceso!)</i>	Se utilizó un dedo no guardado. Repita con un dedo que ya se ha guardado.



## Datos técnicos

Número de los códigos de administrador:	1
Número de los códigos de usuario:	9 (máx.)
Número de códigos de huella dactilar:	20 (máx.)
Tiempos de bloqueo:	Después de introducir 3 veces el código incorrecto 5 minutos, después 10 minutos cada vez
Alimentación:	4x AA MIGNON LR6 ALKALINA
Fecha/Hora:	✓
Actualizable (Firmware):	✓
Recuento de historial:	2.000

## Cambio de las pilas

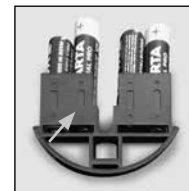
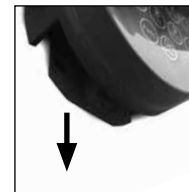
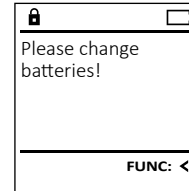
Puede comprobar el estado de la batería en cualquier momento utilizando el indicador de nivel de batería situado en la esquina superior derecha del display. Cuando la capacidad de la batería se está agotando, aparece un mensaje correspondiente en el display: Cuando aparezca este mensaje, sustituya las pilas lo antes posible.

Retire el tornillo de la parte inferior de la electrónica de la cerradura. Para esto se necesita un destornillador Torx T 8. Este está incluido en el volumen de suministro.

Deje que la tapa se deslice junto con las baterías para que salgan hacia abajo.

Retire las pilas usadas y deséchelas según las instrucciones de desecho de la página 120. Sustituya las pilas por cuatro pilas AA Mignon nuevas de 1,5 V y según la polaridad correcta. Para ello, se muestran unas ilustraciones en el compartimento de las pilas. Por favor, utilice pilas de marca y no baterías recargables.

Deslice la tapa junto con las baterías de nuevo en la electrónica de la cerradura y apriete los tornillos.



## Garantía

Los productos BURG-WÄCHTER se fabrican según las normas técnicas vigentes en el momento de su fabricación y de acuerdo con nuestras normas de calidad. La garantía solo cubre los defectos que se pueda demostrar que se deben a defectos de fabricación o de material en el momento de la venta. La garantía finaliza al cabo de dos años, quedando excluidas otras reclamaciones. Quedan excluidos de la garantía los defectos y daños causados, por ej. debido al transporte, funcionamiento incorrecto, uso inadecuado, desgaste, etc. Las pilas están excluidas de la garantía. Los defectos detectados deben ser presentados a su vendedor por escrito, incluyendo el comprobante original de compra y una breve descripción del defecto. Después de la verificación, dentro de un plazo razonable, el proveedor de la garantía decidirá sobre una posible reparación o un cambio.

### ¡Atención!

Para poder suministrarle un producto de alta calidad y ayudarle de forma óptima en caso de mantenimiento o reparación, es necesario que los dispositivos que presenten defectos o averías se presenten a su distribuidor junto con el código de administrador válido y el recibo de compra original.

En el caso de devoluciones debido a su derecho de revocación, todas las piezas del dispositivo deben ser devueltas sin daños con el ajuste de fábrica predeterminado. En caso de incumplimiento, se anulará la garantía.

## Eliminación del dispositivo

Estimado cliente, Ayúdenos por favor a reducir las cantidades de residuos no utilizados. Si en algún momento tiene intención de desechar este aparato, tenga en cuenta que varios de sus componentes contienen materiales valiosos que pueden reciclarse.



Advertimos que los aparatos identificados como eléctricos y electrónicos, así como las pilas, no deben desecharse como residuo doméstico sino recogerse de forma separada. Infórmese en la oficina responsable de su municipio de los puntos de recogida para pilas y residuos eléctricos.

Por la presente, BURG- BURG KG declara que el presente aparato cumple la Directiva/UE, 2014/30/UE, (EMC) y 2011/65/UE (RoHS).

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE puede consultarse en [info@burg.biz](mailto:info@burg.biz).



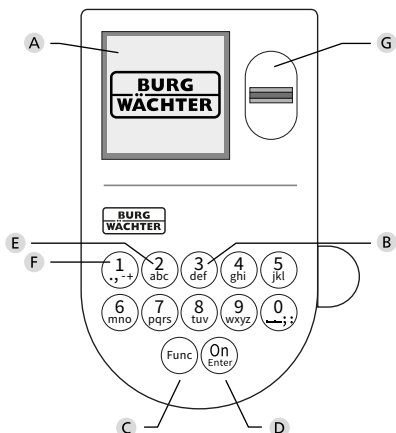
## Recomendación de seguridad:

Limpie de vez en cuando la superficie de mando del teclado con un paño de microfibra (por ejemplo, un paño para limpiar gafas) para eliminar las huellas dactilares de la superficie del teclado.

Reservados los errores de composición y de imprenta así como las modificaciones técnicas.



## Конструкция



### A Дисплей

### B Цифрови бутони

Цифрите „1“-„0“ се използват за въвеждане, напр. при въвеждане на код.

### C Бутон „Func“

Бутон „Func“ настройва функцията си към ситуацията. Чрез задействане на бутона или се преминава към предишното ниво на меню, респ. се отстранява въведен символ, или се преминава към главното меню. Дисплеят показва актуалната функция на бутона (вж. Раздел 3).

### D Бутон „On/Enter“

Бутон „On/Enter“ стартира системата, респ. избира актуалната точка от менюто.

### E Бутон „1“

Когато има повече възможности за избор, чрез този бутон може да се прелиства нагоре. Ако това е възможно, дисплеят го показва чрез съответните стрелки (вж. Раздел 3).

### F Бутон „2“

Когато са налични повече възможности за избор, с този бутон може да се прелиства надолу. Ако това е възможно, дисплеят го показва чрез съответните стрелки (вж. Раздел 3).

### G Сензор за пръстов отпечатък

Чрез сензора за пръстов отпечатък могат да се запазват пръстови отпечатъци или да се използват за отваряне на трезора.

Уважаеми клиенти,

благодарим Ви че избрахте трезор BURG-WÄCHTER с електронен блок SecuTronic. Този електронен блок е сертифициран по ECB клас B. С това Вие получавате продукт, който отговаря на изключително високи стандарти за сигурност и е разработен и произведен в съответствие с актуалните технически стандарти. Тази ключалка е сертифицирана по EN 1300:2018. (Класификация на сейфове с подсилени ключалки според тяхната степен на взломоустойчивост срещу неупълномощено отваряне).

**Важно: Преди програмиране, моля внимателно разучете цялата инструкция за употреба и добре я съхранете за бъдещо използване.**

Желаем Ви приятно използване на новия сейф BURG-WÄCHTER. Ваш Burg-Wächter KG

## Общи положения

### Активиране

Включването на електрониката става чрез бутон  $\text{On}_{\text{min}}$  на клавиатурата. След това той светва. Заедно с това дисплей показва за момент логото BURG-WÄCHTER, преди да се покаже маската за въвеждане на пин код, респ. пръстов отпечатък.

### Езици

Воденето по менюта в дисплея е на разположение на дванадесет езика и може да се настрои от точка на менюто Езици. Точно обяснение за целта ще намерите в глава „Език на менюто/Language“.

### Проверки за правомощия

За отваряне с пръстов отпечатък допълнително трябва да се въведе валиден пин код.

### Принцип:

В актуалната софтуерна версия всички пръстови отпечатъци не получават пълна валидност. За достигане до разрешение за отваряне обаче трябва да се достигне до пълноценна валидност. В резултат на това Ви е необходим допълнително и валиден пин код на друг потребител. При задаване на пин код при трезора има запитване дали достъпът трябва да се извърши заедно с пръстов отпечатък. В този случай валидността на пин кода автоматично се намалява, така че той не може да осигури достъп без друг пин код или пръстов отпечатък на друг потребител. Комбинацията от пин код и пръстов отпечатък на същия потребител не дава достъп.

Пин кодовете без съпоставен пръстов отпечатък обаче запазват пълна валидност и така осигуряват достъп без второ запитване за правомощие.

## Времена за блокиране

Като мярка срещу манипулации електрониката на ключалката блокира достъпа към трезора за пет минути, ако три пъти последователно се въведе неправилен цифров код. След това, при всяко следващо погрешно въвеждане, за десет минути. По време на тази блокировка на дисплея се показва с обратен броене останалото време. През това време отварянето на трезора е невъзможно дори с валиден потребителски или администраторски код.

## Повишаване на защитата от взлом

Следете кодовете да не попадат в ръцете на неупълномощени. Затова съхранявайте кодовете на сигурно място, така че да са достъпни само за упълномощени лица. Ако някой код се изгуби, то ключалката трябва да бъде превключена на нов код.

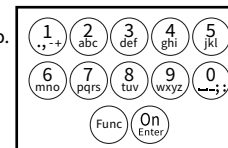
- Фабричният код трябва да бъде променен, щом ключалката се пусне в експлоатация.
- Не трябва да се използват прости кодове, които лесно се разгаждат (напр. 1-2-3-4-5-6).
- Лични данни (напр. ден на раждане) или други данни, които могат да бъдат разгадани чрез познаването на собственика, не трябва да се използват за код.
- След смяната на кода катинарът трябва да се провери многократно при отворена защитна врата.

**Внимание:** Всички промени на кода на администратора, на фабричния код и на потребителския код трябва да се извършват при отворена врата на сейфа! След като заключващата система е превключена на нов код, тя трябва да бъде задействана многократно при отворена врата.

## Възможности за въвеждане

### Цифрови бутони:

Цифрите „1“-„0“ се използват за въвеждане, напр. при въвеждане на код.



### Бутон „Func“:

Бутонът „Func“ настройва функцията си към ситуацията. Чрез задействане на бутона или се преминава към предишното ниво на меню, респ. се отстранява въведен символ, или се преминава към главното меню. Дисплеят показва актуалната функция на бутона.

### Бутон „On/Enter“:

Бутонът „On/Enter“ стартира системата, респ. избира актуалната точка от менюто.

### Бутони „1“ и „2“:

Когато има повече възможности за избор, чрез тези бутони може да се прелиства нагоре и надолу. Ако това е възможно, дисплеят го показва чрез съответните стрелки.

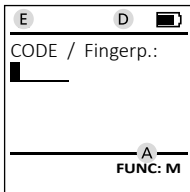
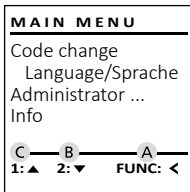
### Сензор за пръстов отпечатък:

Чрез сензора за пръстов отпечатък могат да се запазват пръстови отпечатъци или да се използват за отваряне на трезора.



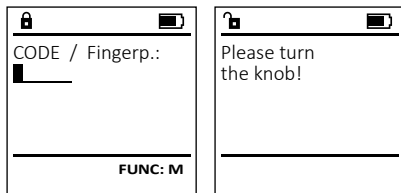
## Дисплей

- A Показва дали чрез бутона **Func** може да се извика последното въвеждане (◀) или да се премине в главното меню (M).
- B (2:▼) се осветява, когато чрез бутона „2“ може да се прелиства надолу.
- C (1:▲) се осветява, когато чрез бутона „1“ може да се прелиства нагоре.
- D (🔋) показва нивото на зареждане на батерията.
- E (🔒/🔓) показва дали ключалката е освободила залостването и така трезорът може да бъде отворен.



## Отваряне

### Отваряне с пин код



- Включете ключалката чрез бутона **On Enter**.
- Въведете 6-цифровия пин код (фабрично „1-2-3-4-5-6“).
- На дисплея се появява *“Please turn the knob!”* (Моля, задействайте ръкохватката!)
- Завъртете ръкохватката.

### Отваряне с пръстов отпечатък



- Включете ключалката чрез бутона **On Enter**.
- Плъзнете записания пръст отгоре надолу по средата на сензора.
- На дисплея се показва указание *“Валидността не е достигната.”*
- Въведете валиден 6-цифров пин код (фабрично „1-2-3-4-5-6“) на друг потребител.
- На дисплея се появява *“Please turn the knob!”* (Моля, задействайте ръкохватката!)
- Завъртете ръкохватката.

## Затваряне

След затваряне на трезора е необходимо ръчно да приведете ръкохватката в изходно положение. Убедете се, че ръкохватката заема същото положение, както на следното изображение.



## Структурата на менюто

### Конструкция на структурата на менюто

- Промяна на кода
- Език/Language
- Администратор
  - > Потребител
    - > Въвеждане
      - > Задаване на код
      - > Задаване на пръст
    - > Съпоставяне
      - > Съпоставяне на код
      - > Съпоставяне на пръст
    - > Изтриване
  - > Функции за време
    - > Настройка на час
    - > Настройка на дата
    - > Автоматично лятно/зимно време
    - > Време за забавяне
  - > Програмиране
    - > Актуализация на база данни
    - > Актуализация на фърмуера
    - > Реорганизация
  - > Процеси
    - > Индикация
    - > Запазване
  - > Настройка
    - > Регистриране
    - > FP-Reset
    - > Генериране на AES-Key
- Информация
  - > Системна информация
  - > Проверка на системата

## Описание на функциите на менюто

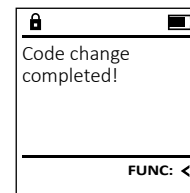
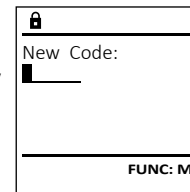
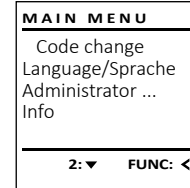
### Меню Промяна на кода

Промяна на кода на администратора и на кода на потребителя. Обръщаме внимание, че от съображения за сигурност фабричният код на администратора трябва да бъде променен на индивидуално настроен код.

- Включете ключалката чрез бутона **On Enter**.
- След това натиснете **Func**.
- Показва се *“Main menu”* (Главно меню).
- Потвърдете с **On Enter**.
- Чрез бутон 1, респ. 2 можете да прелиствате, докато се маркира администратор / потребител, чийто код трябва да се промени.
- Потвърдете с **On Enter**.
- Чрез клавиатурата въведете валидния до момента стар или фабричен код и натиснете **On Enter**.
- Въведете новият код и потвърдете с **On Enter**.
- Повторете въвеждането и потвърдете отново с **On Enter**.
- При правилно въвеждане се появява *“Code change completed!”* (Промяната на кода е извършена).
- Натиснете произволен бутон.

Указание: При първоначално пускане в експлоатация на ключалка на трезор допълнително се иска въвеждане на актуална дата и час:

- Въвеждане на ден (2-позиционно).
- Въвеждане на месец (2-позиционно).
- Въвеждане на година (2-позиционно).
- Въвеждане на час (2-позиционно).
- Въвеждане на минути (2-позиционно).



## Меню Език/Language

- Включете ключалката чрез бутон  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- След това натиснете  $\text{Func}$ .
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Language" (Език).
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Показва се "Main menu / language" (Главно меню/ Език).
- Чрез бутон 1, респ. 2 прелиствайте, докато се маркира желания език.
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Показва се "Data has been saved!" (Данните са съхранени)
- Натиснете произволен бутон.

```
MAIN MENU
Code change
Language/Sprache
Administrator ...
Info
1:▲ 2:▼ FUNC: <
```

```
LANGUAGE
Čeština
Deutsch
English
Español
1:▲ 2:▼ FUNC: <
```

## Меню Администратор

Това меню има множество подменюта за групиране на функциите. Функциите в този раздел са изцяло използвани само с код на администратора.

```
MAIN MENU
Code change
Language/Sprache
Administrator ...
Info
1:▲ 2:▼ FUNC: <
```

## Меню администратор / потребител

## Меню Администратор / потребител / въвеждане

Въведеният потребител може да отвори трезора. За информация за валидностите виж страница 121.

### Подменю администратор / потребител / въвеждане / въвеждане код

- Включете ключалката чрез бутон  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- След това натиснете  $\text{Func}$ .
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator" (Главно меню / администратор).
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator / User" (Главно меню / администратор / потребител).
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator / User / Create" (Главно меню / администратор / потребител / въвеждане).
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .

```
USER
Create
Assign
Delete
2:▼ FUNC: <
```

```
USER.0001 CD
Combination:
[FP]
FUNC: M
```

- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Показва се следващото свободно място за запаметяване (напр. USER.0002 CD).
- Въведете 6-цифрения код и потвърдете запаметяването с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Прелистете с бутон 1, респ. 2 през възможностите за комбинация.
- Ако не сте избрали комбинация, потвърдете 3x с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Ако сте избрали комбинация „FP“, то направете обучение за Вашия пръстов отпечатък, както е описано в подменю *Администратор / потребител / задаване / задаване на пръст*.

### Подменю Администратор / потребител / задаване / задаване на пръст

- Включете ключалката чрез бутон  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- След това натиснете  $\text{Func}$ .
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator" (Главно меню / администратор).
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator / User" (Главно меню / администратор / потребител).
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator / User / Create" (Главно меню / администратор / потребител / въвеждане).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто „Задаване на пръст“.
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Показва се "Create Finger" (Записване пръстов отпечатък).
- Плъзнете пръста многократно отгоре надолу по средата на сензора.
- Или ще бъдете помолен да повторите процеса (при грешни съобщения, вижте страница 127), или ще получите съобщение "USER.XXXX FP created!" (USER.XXXX FP бе успешно записан).
- Натиснете произволен бутон.

```
USER.0002 CD
569425
Combination:
[FP]
1:▲ FUNC: <
```

```
USER.0001 CD
Created!
FUNC: <
```

```
USER
Create Code
Create Finger
1:▲ FUNC: <
```

```
Program finger
■■■4↓
FUNC: <
```

```
USER.0003 FP
created!
FUNC: <
```

## Меню Администратор / потребител / съпоставяне

Всеки потребител може да има един код и един пръстов отпечатък. За информация за валидностите виж страница 121.

### Подменю администратор / потребител / съпоставяне / съпоставяне на код

- Включете ключалката чрез бутон  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- След това натиснете  $\text{Func}$ .
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator" (Главно меню / администратор).
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator / User" (Главно меню / администратор / потребител).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Assign" (Съпоставяне).
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator / User / Assign" (Главно меню / администратор / потребител / Съпоставяне).
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Чрез бутон 1, респ. 2 можете да прелиствате, докато се маркира потребител, на когото трябва да бъде съпоставен код.
- Потвърдете с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Въведете 6-цифрения код и потвърдете запаметяването с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Прелистете с бутон 1, респ. 2 през възможностите за комбинация.
- Ако не сте избрали комбинация, потвърдете 3x с  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .

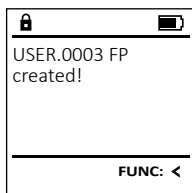
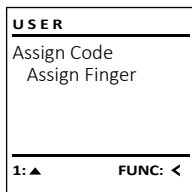
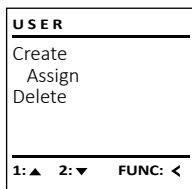
```
USER
Create
Assign
Delete
1:▲ 2:▼ FUNC: <
```

```
USER
Assign Code
Assign Finger
2:▼ FUNC: <
```

```
USER.0001
1:▲ 2:▼ FUNC: M
```

## Подменю администратор / потребител / съпоставяне / съпоставяне на пръст

- Включете ключалката чрез бутона  $\text{On}$ .
- След това натиснете  $\text{Func}$ .
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator" (Главно меню / администратор).
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator / User" (Главно меню / администратор / потребител).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Assign" (Съпоставяне).
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Assign" (Съпоставяне на пръст).
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Показва се "Main menu / Administrator / User / Assign Finger" (Главно меню / администратор / потребител / съпоставяне).
- Чрез бутон 1, респ. 2 можете да прелиствате, докато се маркира потребител, на когото трябва да бъде съпоставен пръстов отпечатък.
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Показва се "Create fingerprint" (Записване пръстов отпечатък).
- Плъзнете пръста многократно отгоре надолу и по средата на сензора.
- Или ще бъдете помолен да повторите процеса (при грешни съобщения, вижте страница 127), или ще получите съобщение "USER.XXXX FP created!" (USER.XXXX FP бе успешно записан).
- Натиснете произволен бутон.

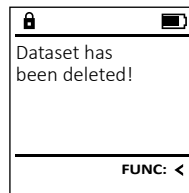
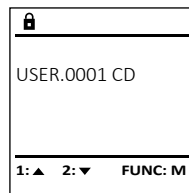
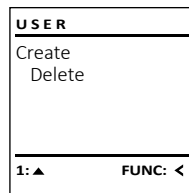


## Меню Администратор / потребител / изтриване

Изтритите потребители нямат повече достъп до трезора. Те обаче остават в историята.

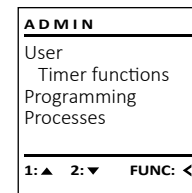
### Подменю Администратор / потребител / изтриване

- Включете ключалката чрез бутона  $\text{On}$ .
- След това натиснете  $\text{Func}$ .
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator" (Главно меню / администратор).
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator / User" (Главно меню / администратор / потребител).
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator / User / Delete" (Главно меню / администратор / потребител / изтриване).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Delete" (Изтриване).
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Чрез бутон 1, респ. 2 можете да прелиствате, докато се маркира потребителят, който трябва да се изтрие.
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Показва се "Data has been deleted" (Записът е изтрит).
- Натиснете произволен бутон.



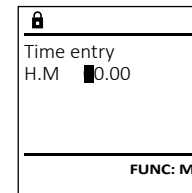
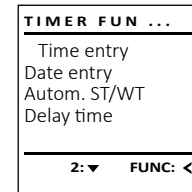
## Меню администратор / функции за време

Освен часа и датата тук може да се настрои дали автоматично да се преминава между средно-европейско зимно/лятно време. Времето за забавяне предотвратява бързо отваряне при нападение.



## Меню Администратор / функции за време / настройка на час

- Включете ключалката чрез бутона  $\text{On}$ .
- След това натиснете  $\text{Func}$ .
- Показва се "Main menu" („Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Показва се "Main menu / Administrator" (Главно меню / администратор).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Timer functions" (Функции за време).
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Показва се "Administrator / Time entry" (Администратор / функции за време).
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Чрез клавиатурата може да се настрои времето (в 24-часов ритъм).
- Потвърдете с  $\text{On}$ .
- Показва се "Data has been saved!" (Данните са съхранени!).
- Натиснете произволен бутон.



## Меню Администратор / функции за време / настройка на дата

- Включете ключалката чрез бутона **On**.
- След това натиснете **Func**.
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с **On**.
- Показва се "Main menu / Administrator" (Главно меню / администратор).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Timer functions" (Функции за време).
- Потвърдете с **On**.
- Показва се "Timer functions" (Функции за време).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Date entry" (Дата).
- Потвърдете с **On**.
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Чрез клавиатурата може да се настрои дата.
- Потвърдете с **On**.
- Показва се "Data has been saved!" (Данните са съхранени!).
- Натиснете произволен бутон.

```
TIMER FUN ...
Time entry
Date entry
Autom. ST/WT
Delay time
1: ▲ 2: ▼ FUNC: <
```

```
Date entry
D.M.Y [0.00.00]
FUNC: M
```

## Меню Администратор / функции за време / автоматично зимно/лятно време

Автоматично преминаване между средноевропейско лятно/зимно време.

- Включете ключалката чрез бутона **On**.
- След това натиснете **Func**.
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с **On**.
- Показва се "Administrator" (Администратор).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Timer functions" (Функции за време).
- Потвърдете с **On**.
- Показва се "Timer functions" (Функции за време).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Autom. ST/WT" (Автом. ЛВ/ЗВ).
- Потвърдете с **On**.
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Чрез бутоните 1, респ. 2 може да се включи или изключи автоматичната смяна на времето.
- Потвърдете с **On**.
- Показва се "Data has been saved!" (Данните са съхранени!).
- Натиснете произволен бутон.

```
TIMER FUN ...
Time entry
Date entry
Autom. ST/WT
Delay time
1: ▲ 2: ▼ FUNC: <
```

```
Autom. ST/WT
[ON]
1: ▲ FUNC: M
```

## Меню администратор / функции за време / време за забавяне

Времето за забавяне определя желано време за изчакване преди изпълнението на дадена функция и така може да предотврати бързо отваряне при нападение. След изтичане на времето за забавяне трябва да последва отново валидно и пълноценно въвеждане, за получаване на достъп.

- Включете ключалката чрез бутона **On**.
- След това натиснете **Func**.
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с **On**.
- Показва се "Administrator" (Администратор).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Timer functions" (Функции за време).
- Потвърдете с **On**.
- Показва се "Timer functions" (Функции за време).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира се точка от менюто "Delay time" (Време за забавяне).
- Потвърдете с **On**.
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право. Ако вече е настроено време за забавяне, то първо трябва да изтече.
- Чрез клавиатурата може да се настрои времето за забавяне (0-99 минути).
- Потвърдете с **On**.
- Показва се "Data has been saved!" (Данните са съхранени!).
- Натиснете произволен бутон.

```
TIMER FUN ...
Time entry
Date entry
Autom. ST/WT
Delay time
1: ▲ FUNC: <
```

```
Delay time
[00] min
FUNC: M
```

## Меню администратор / програмиране

Актуализация на фърмуера инсталира най-новата версия на софтуера. Реорганизирането сортира базата данни.

```
ADMIN
User
Timer functions
Programming
Processes
1: ▲ 2: ▼ FUNC: <
```

## Меню администратор / програмиране / актуализация на база данни

Тази функция в момента не е активирана.

```
PROGRAMMING
Databaseupdate
Firmwareupdate
Restructure
2: ▼ FUNC: <
```

## Меню администратор / програмиране / актуализация на фърмуера

- Моля, убедете се, че преди актуализацията на фърмуера батериите са пълни.
- Копирайте новата версия на фърмуера върху форматирана с FAT-32 карта microSD и я поставете в слота за microSD карти.
- Включете ключалката чрез бутона **On**.
- След това натиснете **Func**.
- Показва се "Main menu" (Главно меню)
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с **On**.
- Показва се "Administrator" (Администратор).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Programming" (Програмиране).
- Потвърдете с **On**.
- Показва се "Programming" (Програмиране).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Firmwareupdate" (Актуализация на фърмуера).
- Потвърдете с **On**.
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Показва се "Confirm current original Firmware version with Enter" (Актуален фърмуер на оригиналния производител. Потвърдете версията чрез Enter).
- Потвърдете с **On**. След това няма нужда повече да се намесвате в процеса.
- Показва се съобщение "Do not interrupt power" (Не прекъсвайте токозахранването).
- Индикацията на дисплея изчезва за известно време.
- След завършване на актуализацията се показва съобщение "Firmwareupdate completed" (Актуализацията на фърмуера е извършена).

```
PROGRAMMING
Databaseupdate
Firmwareupdate
Restructure
1: ▲ 2: ▼ FUNC: <
```

```
Confirm current
original firmware
version with Enter!
FUNC: M
```

```
Firmwareupdate
complete!
FUNC: <
```

## Меню администратор / програмиране / реорганизация

С цел оптимизиране базата данни на потребителите и ново структуриране на записите данни за потребители реорганизирането трябва да става циклично.

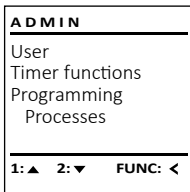
- Включете ключалката чрез бутона **On**.
- След това натиснете **Func**.
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто „Администратор“.
- Потвърдете с **On**.
- Показва се „Администратор“.
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Programming" (Програмиране).
- Потвърдете с **On**.
- Показва се "Programming" (Програмиране).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Restructure!" (Реорганизация).
- Потвърдете с **On**.
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Показва се "Restructuring in progress!" (Извършва се реорганизация).

```
PROGRAMMING
Databaseupdate
Firmwareupdate
Restructure
1: ▲ FUNC: <
```

```
Restructuring
in progress!
```

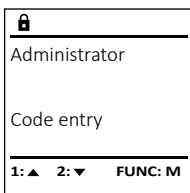
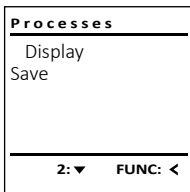
## Меню администратор / процеси

Историята може да се запази върху вкараната microSD карта или да се изведе директно върху дисплея.



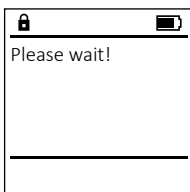
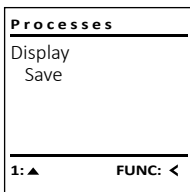
## Меню Администратор / Процеси / Индикации

- Включете ключалката чрез бутона **On** Enter.
- След това натиснете **Func**.
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с **On** Enter.
- Показва се "Administrator" (Администратор).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Processes" (Процеси).
- Потвърдете с **On** Enter.
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Прелистете с бутон 1, респ. 2 през записите.
- Потвърдете с **On** Enter.



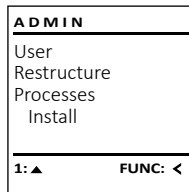
## Меню Администратор / Процеси / Запазване

- Моля, вкарайте форматирана с FAT-32 карта microSD в слота за microSD карта.
- Включете ключалката чрез бутона **On** Enter.
- След това натиснете **Func**.
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с **On** Enter.
- Показва се „Администратор“.
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Processes" (Процеси).
- Потвърдете с **On** Enter.
- Показва се "Processes" (Процеси).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Save" (Запазване).
- Потвърдете с **On** Enter.
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Показва се "Please wait!" (Моля изчакайте!).
- Показва се "Dataset has been stored!" (Данните са съхранени!).
- Натиснете произволен бутон.



## Меню Администратор / Настройка

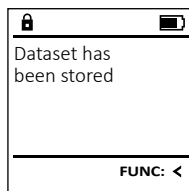
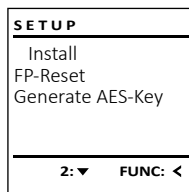
Системата трябва да бъде регистрирана за комуникация в уреда.  
FP-Reset отстранява всички записани пръстови отпечатъци.



## Меню Администратор / Настройка Регистриране

В случай на пълен срив на системата може да възникне необходимост електронната обслужваща бленда отново да се регистрира към заключващия механизъм.

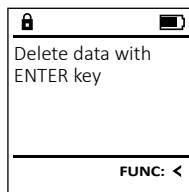
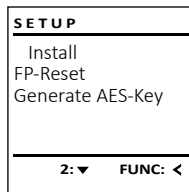
- Включете ключалката чрез бутона **On** Enter.
- След това натиснете **Func**.
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с **On** Enter.
- Показва се "Administrator" (Администратор).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Setup" (Настройка).
- Потвърдете с **On** Enter.
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Показва се "Dataset has been stored!" (Данните са съхранени!).
- Натиснете произволен бутон.



След регистриране кодът на администратора трябва да бъде променен, както е описано в меню Промяна на кода.

## Меню Администратор / Настройка / FP-Reset

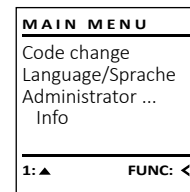
- Включете ключалката чрез бутона **On** Enter.
- След това натиснете **Func**.
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Administrator" (Администратор).
- Потвърдете с **On** Enter.
- Показва се "Administrator" (Администратор).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Setup" (Настройка).
- Потвърдете с **On** Enter.
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто „FP-Reset“.
- Потвърдете с **On** Enter.
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Показва се „Изтриване на данните с бутон ENTER“.
- Потвърдете с **On** Enter.
- Показва се "Please wait!" (Моля изчакайте!).
- Натиснете произволен бутон.



## Меню Администратор / Настройка / генериране на AES-Key

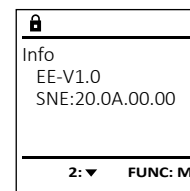
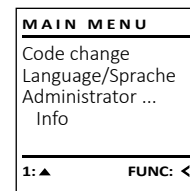
Тази функция в момента не е активирана.

В това меню можете да видите множество информация за системата.



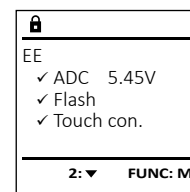
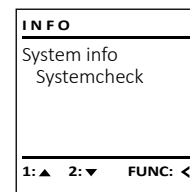
## Меню Информация / системна информация

- Включете ключалката чрез бутона **On** Enter.
- След това натиснете **Func**.
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Info" (Информация).
- Потвърдете с **On** Enter.
- Показва се „Info“ (Информация).
- Потвърдете с **On** Enter.
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Показва се системната информация.
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, за да разгледате информацията.
- Върнете се обратно с бутон **Func**.



## Меню Информация / системна проверка

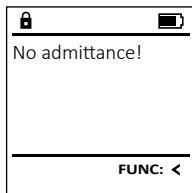
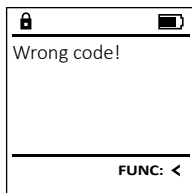
- Включете ключалката чрез бутона **On** Enter.
- След това натиснете **Func**.
- Показва се "Main menu" (Главно меню).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Info" (Информация).
- Потвърдете с **On** Enter.
- Показва се „Info“ (Информация).
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, докато се маркира точка от менюто "Systemcheck" (Системна проверка).
- Потвърдете с **On** Enter.
- Въведете кода на администратора, за да получите необходимото право.
- Показва се информация за системната проверка.
- Прелистете с бутон 1, респ. 2, за да разгледате информацията.
- Върнете се обратно с бутон **Func**.



## Съобщения за грешка

По-долу са показани съобщенията за грешка на дисплея при запаметяване на пръст, респ. при отваряне.

Съобщение за грешка	Решение
<i>Too fast! Please repeat (Твърде бързо! Моля повторете)</i>	Бавно прекарайте пръста над сензора.
<i>Too tilted! Please repeat (Твърде косо! Моля повторете)</i>	Прекарайте пръста в права посока над сензора.
<i>Too short! Please repeat (Твърде кратко! Моля повторете)</i>	Прекарайте пръста над сензора така, че да може да се отчете повече повърхност от Вашия пръст.
<i>Position in the middle and repeat! (Разположете в средата и повторете!)</i>	Разположете Вашия пръст в средата над сензора.
<i>Wrong code! (Неправилен код!)</i>	Въведете валиден код.
<i>No admittance! (Отказан достъп!)</i>	Използван е пръст, който не е запаметен. Повторете с вече запаметен пръст.



## Смяна на батериите

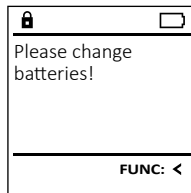
Чрез индикацията за състоянието на батерията горе вдясно на дисплея по всяко време можете да видите статуса на батерията. Ако капацитетът на батерията намалее, на дисплея се показва съответното указание: При поява на това указание заменете батериите колкото се може по-скоро.

Отстранете винта от долната страна на електрониката на ключалката. За целта ви е необходима отвертка Torx T 8. Тя е включена в доставката.

Пуснете капака, заедно с батериите, да се изплъзне надолу.

Отстранете старите батерии и ги изхвърлете съгласно указанията за изхвърляне на страница 127. Заменете батериите с четири нови 1,5 V AA батерии тип "миньон" и с правилно разположение на полюсите. За целта върху поставките за батерии има изображения. Моля, използвайте маркови батерии, и не използвайте акумулатори.

Плъзнете капака заедно с батериите обратно в заключващата електроника и го завийте.



## Гаранция

Продуктите на BURG-WÄCHTER се произвеждат съгласно валидните в момента на производство технически стандарти при спазването на нашите стандарти за качество. Гаранцията покрива само недостатъци, които доказуемо се дължат на грешки при производството или материалите към момента на продажба. Гаранцията завършва след две години, по-нататъшни искания са изключени. Възникнали недостатъци и щети напр. от транспортиране, неправилно обслужване, неправилно приложение, износване и пр. са изключени от гаранцията. Батериите са изключени от гаранцията. Установените недостатъци трябва да се посочат писмено, вкл. оригиналната касова бележка и кратко описание на грешката, при вашия продавач. След проверка, в определено време, издателят на гаранцията решава за евентуален ремонт или замяна.

### Внимание:

За да можем да Ви доставим качествено безупречен и висококачествен продукт и да Ви помогнем оптимално в случай на нужда от сервиз или ремонт, нужно е повредените или неизправни уреди да се предоставят на Вашия търговец заедно с валидния код на администратора оригиналната касова бележка.

При обратни изпращания, основани на правото за връщане освен това всички части на уреда трябва да са във фабрична настройка. В случай на несъблюдаване гаранционното задължение отпада.

## Изхвърляне на устройството

Уважаеми клиенти, моля, съдействайте за намаляване на количеството неизползваеми отпадъци. Ако възнамерявате да изхвърлите този уред, моля, имайте предвид, че много части от него съдържат ценни материали, които могат да бъдат рециклирани.



Моля имайте предвид, че електрическо и електронно оборудване и батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събират отделно. Информирайте се от местните органи на властта, където се намира пункта за събиране на батерии и електронни отпадъци.



С настоящето BURG-WÄCHTER KG декларира, че представеният уред отговаря на директиви 2014/30/ЕС, (ЕМС), и 2011/65/ЕС (ограничаване на опасните вещества).

Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се види на интернет адрес [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

## Препоръка за безопасност

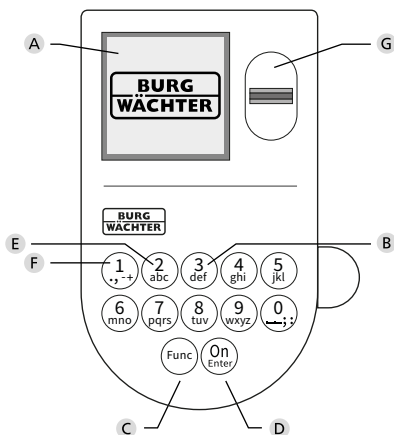
Моля, почистете при възможност с микрофибърна кърпичка (напр. кърпа за чистене на очила) повърхността на клавиатурата, за да отстраните евентуални отпечатъци от пръсти.

Запазваме си правото за печатни и наборни грешки, както и за технически промени.

## Технически данни

Брой администраторски кодове:	1
Брой потребителски кодове:	9 (макс.)
Брой кодове на пръстов отпечатък:	20 (макс.)
Времена на блокиране:	След 3x неправилни въвеждания на кода за 5 минути, след всяко следващо грешно въвеждане за 10 минути
Токозахранване:	4x AA MIGNON LR6 ALKALINE
Дата/час:	✓
Способност за актуализация (фърмуеър):	✓
Брой исторически записи:	2 000

## Ustroj



### A Zaslون

### B Tipke s brojkama

Brojke „1“-„0“ upotrebljavaju se za unos, npr. pri unošenju koda.

### C Tipka „Func“

Tipka „Func“ prilagođava svoju funkciju situaciji. Ili se pritiskom na tipku dolazi na prethodnu razinu izbornika odnosno uklanja uneseni znak ili se prebacuje na glavni izbornik. Zaslون prikazuje trenutnu funkciju tipke (vidi odlomak 3).

### D Tipka „On/Enter“

Tipka „On/Enter“ pokreće sustav odnosno odabire trenutnu točku izbornika.

### E Tipka „1“

Ako postoji više mogućnosti izbora, pomoću te tipke moguće je pomicanje prema gore. Ako je to moguće, zaslون to prikazuje (vidi odlomak 3).

### F Tipka „2“

Ako postoji više mogućnosti izbora, pomoću te tipke moguće je pomicanje prema dolje. Ako je to moguće, zaslون to prikazuje (vidi odlomak 3).

### G Senzor otiska prsta

Pomoću senzora otiska prsta otiske prstiju moguće je pohraniti ili upotrijebiti za otvaranje trezora.

Cijenjeni kupci,

hvala vam što ste se odlučili za trezor s elektronikom BURG-WÄCHTER SecuTronic. Ova elektronika certificirana je prema ECB klasa B. Kupili ste proizvod koji ispunjava iznimno visoke sigurnosne zahtjeve i koji je razvijen i proizveden u skladu s trenutnim tehničkim standardima. Ova brava certificirana je u skladu s normom EN 1300:2018. (Klasifikacija brava visoke sigurnosti prema njihovoj otpornosti na neovlašteno otvaranje).

**Važno: Prije početka programiranja pročitajte sve upute za uporabu i dobro ih čuvajte kako biste ih mogli pogledati kad god vam zatrebaju.**

Želimo vam puno uspjeha pri korištenju novog trezora BURG-WÄCHTER. Vaša tvrtka Burg-Wächter KG

## Općenito

### Aktivacija

Uključivanje elektronike odvija se preko tipke  $\text{On/Enter}$  na tipkovnici. Ona nakon toga zasvijetli. Istodobno zaslون na trenutak prikazuje logotip BURG-WÄCHTER prije nego što se pojavi maska za unos PIN koda odnosno otiska prsta.

### Jezici

Upravljanje izbornikom na zaslону dostupno je na dvanaest jezika i može se postaviti preko točke izbornika Jezici. Detaljno objašnjenje o tome možete pronaći u poglavlju „Izbornik Jezik/Language“.

### Upiti o ovlaštenju

Za otvaranje pomoću otiska prsta potrebno je uz to unijeti još i važeći PIN kod.

### Pozadina:

Svi otisci prstiju u trenutnoj verziji softvera ne dobivaju punu valjanost. Kako biste dobili ovlaštenje za otvaranje, ipak je potrebno postići potpunu valjanost. U skladu s tim uz to vam je potreban važeći PIN kod nekog drugog korisnika. Pri kreiranju PIN koda u trezoru slijedi upit je li potrebno koristiti pristup zajedno s otiskom prsta. U tom slučaju valjanost PIN koda automatski se prebacuje u niži stupanj, zbog čega PIN kod ne može omogućiti pristup bez dodatnog PIN koda ili otiska prsta nekog drugog korisnika. Kombinacija PIN koda i otiska prsta istog korisnika ne omogućuje pristup. PIN kodovi bez dodijeljenog otiska prsta zadržavaju potpunu valjanost i time omogućuju pristup bez drugog upita o ovlaštenju.

## Vrijeme blokiranja

Kao osiguranje od manipulacija elektronika brave blokira pristup trezoru na pet minuta ako je tri puta zaredom unesen pogrešan brojačni kod. Nakon toga pri svakom daljnjem pogrešnom unosu na deset minuta. Tijekom tog vremena blokiranja preostalo vrijeme na zaslону protječe unatrag. Otvaranje trezora tijekom tog vremena nije moguće ni uz valjani kod korisnika ili kod administratora.

## Povećavanje zaštite od provala

Pazite na to da kodovi ne dospiju u neovlaštene ruke. Zbog toga čuvajte kodove na sigurnom mjestu tako da budu dostupni samo ovlaštenim osobama. Ako se kod izgubi, potrebno je prebaciti bravu na novi kod.

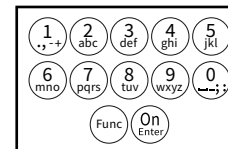
- Tvornički kod potrebno je promijeniti čim se brava pusti u pogon.
- Jednostavni kodovi koje je lako pogoditi (npr. 1-2-3-4-5-6) ne smiju se upotrebljavati.
- Osobni podaci (npr. datum rođenja) ili neki drugi podaci povezani s vlasnikom do kojih se može lako doći ne smiju se koristiti kao šifra.
- Nakon izmjene šifre, zaključavanje mora biti provjereno nekoliko puta s otvorenim sigurnosnim vratima.

**Pažnja:** sve promjene koda administratora, tvorničkog koda i koda korisnika potrebno je provoditi uz otvorena vrata spremnika za vrijednosti! Nakon što je sustav za zatvaranje prebačen na novi kod, potrebno ga je više puta aktivirati pomoću novog koda uz otvorena vrata.

## Mogućnosti unosa

### Tipke s brojkama:

Brojke „1“-„0“ upotrebljavaju se za unos, npr. pri unošenju koda.



### Tipka „Func“:

tipka „Func“ prilagođava svoju funkciju situaciji. Ili se pritiskom na tipku dolazi na prethodnu razinu izbornika odnosno uklanja uneseni znak ili se prebacuje na glavni izbornik. Zaslون prikazuje trenutnu funkciju tipke.

### Tipka „On/Enter“:

tipka „On/Enter“ pokreće sustav odnosno odabire trenutnu točku izbornika.

### Tipke „1“ i „2“:

Ako postoji više mogućnosti odabira, preko tih tipki moguće je pomicati se prema gore i prema dolje. Ako je to moguće, zaslون to prikazuje pomoću odgovarajućih strelica.

### Senzor otiska prsta:

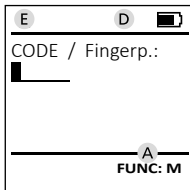
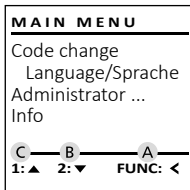
Pomoću senzora otiska prsta otiske prstiju moguće je pohraniti ili upotrijebiti za otvaranje trezora.





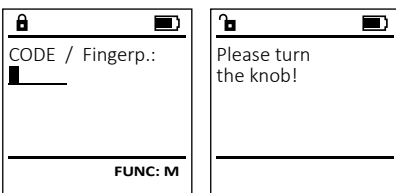
## Zaslon

- A Navodi je li pomoću tipke **Func** moguće opozvati posljednji unos (**<**) ili promijeniti na glavni izbornik (**M**).
- B (**2:▼**) se aktivira ako je moguće pomicati se prema dolje pomoću tipke „2”.
- C (**1:▲**) se aktivira ako je moguće pomicati se prema gore pomoću tipke „1”.
- D (**🔋**) navodi razinu napunjenosti baterije.
- E (**🔒/🔓**) prikazuje je li armatura za zatvaranje oslobodila zasun i je li zbog toga moguće otvoriti trezor.



## Otvaranje

### Otvaranje PIN kodom



- Uključite bravu pomoću tipke **On/Enter**.
- Unesite šesteroznamenasti PIN kod (tvornički „1-2-3-4-5-6”).
- Na zaslonu se pojavljuje natpis *“Please turn the knob!”* (Aktivirajte gumb!)
- Okrenite gumb.

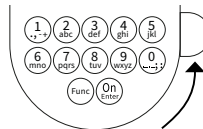
### Otvaranje otiskom prsta



- Uključite bravu pomoću tipke **On/Enter**.
- Povucite prst čiji je otisak registriran odozgo prema dolje preko sredine senzora.
- Na zaslonu se pojavljuje napomena *“Validity not achieved”* (Valjanost nije postignuta).
- Unesite važeći šesteroznamenasti PIN kod (tvornički „1-2-3-4-5-6”) nekog drugog korisnika.
- Na zaslonu se pojavljuje tekst *“Please turn the knob!”* (Aktivirajte gumb!)
- Okrenite gumb.

## Zatvaranje

Nakon zatvaranja sefa potrebno je ručno dovesti okretnu ručku u početni položaj. Uvjerite se da okretna ručka zauzima jednak položaj kao što je prikazano na sljedećoj slici.



## Struktura izbornika

### Ustroj strukture izbornika

- Promjena koda
- Jezik/Language
- Administrator
  - > Korisnik
    - > Kreiranje
    - > Kreiranje koda
    - > Kreiranje prsta
  - > Dodjela
  - > Dodjela koda
  - > Dodjela prsta
  - > Brisanje
- > Vremenske funkcije
  - > Postavljanje sata
  - > Postavljanje datuma
  - Automatsko ljetno vrijeme/zimsko vrijeme
  - > Vrijeme odgode
- > Programiranje
  - > Ažuriranje baze podataka
  - > Ažuriranje Firmware
  - > Reorganizacija
- > Procesi
  - > Prikazivanje
  - > Pohranjivanje
- > Postavke
  - > Prijava
  - > Poništavanje otisaka prstiju
  - > Kreiranje ključa AES-Key
- Informacija
  - > Informacija sustava
  - > Provjera sustava

## Opis funkcija izbornika

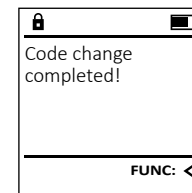
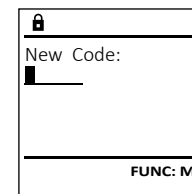
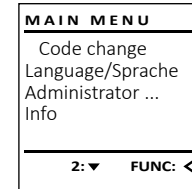
### Izbornik Promjena koda

Promjena koda administratora i koda korisnika. Upućujemo vas na to da se iz sigurnosnih razloga tvornički postavljeni kod administratora mora promijeniti u individualno postavljeni kod.

- Uključite bravu pomoću tipke **On/Enter**.
- Nakon toga pritisnite **Func**.
- Pojavljuje se tekst *“Main menu”* (Glavni izbornik).
- Potvrdite pomoću **On/Enter**.
- Pomoću tipke 1 odnosno 2 sada se možete pomicati dok ne bude označen administrator/korisnik čiji kod je potrebno promijeniti.
- Potvrdite pomoću **On/Enter**.
- Pomoću tipkovnice unesite dosad valjani stari ili tvornički kod i pritisnite **On/Enter**.
- Pomoću tipkovnice unesite novi kod i potvrdite pomoću **On/Enter**.
- Ponovite unos i ponovo potvrdite pomoću **On/Enter**.
- Ako je kod ispravno unesen, pojavljuje se obavijest *“Code change completed!”* (Promjena koda provedena).
- Pritisnite bilo koju tipku.

Napomena: pri prvom puštanju u pogon brave trezora dodatno se zahtijevaju podaci o trenutnom datumu i vremenu:

- unos dana (2-znamenkast).
- unos mjeseca (2-znamenkast).
- unos godine (2-znamenkast).
- unos sata (2-znamenkast).
- unos minuta (2-znamenkast).



## Izbornik Jezik/Language

- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Language" (Jezik).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / language" (Glavni izbornik/Jezik)
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označen željeni jezik.
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Data has been saved!" (Podaci su pohranjeni!)
- Pritisnite bilo koju tipku.

<b>MAIN MENU</b>		
Code change		
Language/Sprache		
Administrator ...		
Info		
1: ▲	2: ▼	FUNC: <

<b>LANGUAGE</b>		
Čeština		
Deutsch		
English		
Español		
1: ▲	2: ▼	FUNC: <

## Izbornik Administrator

Ovaj izbornik sadržava više podizbornika kako bi se funkcije grupirale. Funkcije unutar ovog odlomka mogu se potpuno koristiti samo uz kod administratora.

<b>MAIN MENU</b>		
Code change		
Language/Sprache		
Administrator ...		
Info		
1: ▲	2: ▼	FUNC: <

## Izbornik Administrator / Korisnik

## Izbornik Administrator / Korisnik / Kreiranje

Registrirani korisnici mogu otvoriti trezor. Za informacije o valjanosti vidi stranicu 128.

### Podizbornik Administrator / Korisnik / Kreiranje / Kreiranje koda

- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator" (Glavni izbornik / Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator / User" (Glavni izbornik / Administrator / Korisnik).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator / User / Create" (Glavni izbornik / Administrator / Korisnik / Kreiranje).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .

<b>USER</b>	
Create	
Assign	
Delete	
2: ▼	FUNC: <

<b>USER</b>	
USER.0001 CD	
Combination:	[FP]
FUNC: M	

- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Prikazuje se najbliže slobodno mjesto u memoriji (npr. USER.0002 CD).
- Unesite šesteroznamenasti kod i potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 kroz mogućnosti kombinacije.
- Ako niste odabrali kombinaciju, potvrdite 3x pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Ako ste odabrali kombinaciju „Otisak prsta“, registrirajte svoj otisak prsta kako je opisano u podizborniku "Administrator / User / Create / Create fingerprint" (Administrator / Korisnik / Kreiranje / Kreiranje prsta).

### Podizbornik Administrator / Korisnik / Kreiranje / Kreiranje prsta

- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator" (Glavni izbornik / Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator / User" (Glavni izbornik / Administrator / Korisnik).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator / User / Create" (Glavni izbornik / Administrator / Korisnik / Kreiranje).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika „Kreiranje prsta“.
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Pojavljuje se tekst "Create Finger" (Registriranje prsta).
- Više puta povucite prst odozgo prema dolje i preko sredine senzora.
- Ili će se od vas zahtijevati da ponovite postupak (u slučaju obavijesti o grešci vidi stranicu 134) ili ćete dobiti obavijest "USER.XXXX FP created!" (USER.XXXX FP uspješno je registriran).
- Pritisnite bilo koju tipku.

<b>USER</b>	
USER.0002 CD	
569425	
Kombination:	[FP]
1: ▲	FUNC: <

<b>USER</b>	
USER.0001 CD	
Created!	
FUNC: <	

<b>USER</b>	
Create Code	
Create Finger	
1: ▲	FUNC: <

<b>USER</b>	
Program finger	
■■■4↓	
FUNC: <	

<b>USER</b>	
USER.0003 FP	
created!	
FUNC: <	

## Izbornik Administrator / Korisnik / Dodjela

Svaki korisnik može posjedovati jedan kod i jedan otisak prsta. Za informacije o valjanosti vidi stranicu 128.

### Podizbornik Administrator / Korisnik / Dodjela / Dodjela koda

- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator" (Glavni izbornik / Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator / User" (Glavni izbornik / Administrator / Korisnik / Dodjela).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Pomoću tipke 1 odnosno 2 možete se pomicati dok ne bude označen korisnik kojem je potrebno dodijeliti kod.
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Unesite šesteroznamenasti kod i potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 kroz mogućnosti kombinacije.
- Ako niste odabrali kombinaciju, potvrdite 3x pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .

<b>USER</b>		
Create		
Assign		
Delete		
1: ▲	2: ▼	FUNC: <

<b>USER</b>		
Assign Code		
Assign Finger		
2: ▼	FUNC: <	

<b>USER</b>		
USER.0001		
1: ▲	2: ▼	FUNC: M

## Podizbornik Administrator / Korisnik / Dodjela / Dodjela prsta

- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator" (Glavni izbornik / Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator / User" (Glavni izbornik / Administrator / Korisnik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Assign" (Dodjela).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Assign" (Dodjela prsta).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator / User / Assign Finger" (Glavni izbornik / Administrator / Korisnik / Dodjela).
- Pomoću tipke 1 odnosno 2 možete se pomicati dok ne bude označen korisnik kojem je potrebno dodijeliti otisak prsta.
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Create fingerprint" (Registriranje prsta).
- Više puta povucite prst odozgo prema dolje i preko sredine senzora.
- Ili će se od vas zahtijevati da ponovite postupak (u slučaju obavijesti o grešci vidi stranicu 134) ili ćete dobiti obavijest "USER.XXXX FP created!" (USER.XXXX FP uspješno je registriran).
- Pritisnite bilo koju tipku.

```
USER
-----
Create
Assign
Delete
-----
1: ▲ 2: ▼ FUNC: <
```

```
USER
-----
Assign Code
Assign Finger
-----
1: ▲ FUNC: <
```

```
USER
-----
USER.0003 FP
created!
-----
FUNC: <
```

## Izbornik Administrator / Korisnik / Brisanje

Izbrisani korisnici više nemaju pristup trezoru. Oni ipak ostaju u povijesti.

### Podizbornik Administrator / Korisnik / Brisanje

- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator" (Glavni izbornik / Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator / User" (Glavni izbornik / Administrator / Korisnik).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator / User / Delete" (Glavni izbornik / Administrator / Korisnik / Brisanje).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Delete" (Brisanje).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Preko tipke 1 odnosno 2 možete se pomicati dok ne bude označen korisnik kojeg je potrebno izbrisati.
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Data has been deleted" (Podaci izbrisani).
- Pritisnite bilo koju tipku.

```
USER
-----
Create
Delete
-----
1: ▲ FUNC: <
```

```
USER
-----
USER.0001 CD
-----
1: ▲ 2: ▼ FUNC: M
```

```
USER
-----
Dataset has
been deleted!
-----
FUNC: <
```

## Izbornik Administrator / Vremenske funkcije

Osim sata i datuma moguće je postaviti i je li potrebno automatsko prebacivanje između srednjoeuropskog ljetnog i zimskog vremena. Vrijeme odgode sprječava brzo otvaranje u slučaju napada.

```
ADMIN
-----
User
Timer functions
Programming
Processes
-----
1: ▲ 2: ▼ FUNC: <
```

## Izbornik Administrator / Vremenske funkcije / Postavljanje sata

- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator" (Glavni izbornik / Administrator).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Timer functions" (Vremenske funkcije).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Administrator / Timer entry" (Administrator / Vremenske funkcije).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Pomoću tipkovnice moguće je postaviti vrijeme (24-satni ritam).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}$   $\text{Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Data has been saved!" (Podaci su pohranjeni!).
- Pritisnite bilo koju tipku.

```
TIMER FUN ...
-----
Time entry
Date entry
Autom. ST/WT
Delay time
-----
2: ▼ FUNC: <
```

```
USER
-----
Time entry
H.M 0.00
-----
FUNC: M
```

## Izbornik Administrator / Vremenske funkcije / Postavljanje datuma

- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu / Administrator" (Glavni izbornik / Administrator).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Timer functions" (Vremenske funkcije).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Pojavljuje se tekst "Timer functions" (Vremenske funkcije).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok e bude označena točka izbornika "Date entry" (Datum).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Pomoću tipkovnice moguće je postaviti datum.
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Pojavljuje se tekst "Data has been saved!" (Podaci su pohranjeni!).
- Pritisnite bilo koju tipku.

TIMER FUN ...		
Time entry		
Date entry		
Autom. ST/WT		
Delay time		
1: ▲ 2: ▼ FUNC: <		

Date entry		
D.M.Y	00.00.00	
FUNC: M		

## Izbornik Administrator / Vremenske funkcije / Autom. ljetno vrijeme/zimsko vrijeme

Automatsko prebacivanje između srednjoeuropskog ljetnog i zimskog vremena.

- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Pojavljuje se tekst "Administrator" (Administrator).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Timer functions" (Vremenske funkcije).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Pojavljuje se tekst "Vremenske funkcije".
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Autom. ST/WT" (Autom. ljetno vrijeme/zimsko vrijeme).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Pomoću tipke 1 odnosno 2 moguće je uključiti ili isključiti automatsko prebacivanje vremena.
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Pojavljuje se tekst "Data has been saved!" (Podaci su pohranjeni!).
- Pritisnite bilo koju tipku.

TIMER FUN ...		
Time entry		
Date entry		
Autom. ST/WT		
Delay time		
1: ▲ 2: ▼ FUNC: <		

Autom. ST/WT		
[ON]		
1: ▲ FUNC: M		

## Izbornik Administrator / Vremenske funkcije / Vrijeme odgode

Vrijeme odgode namješta željeno vrijeme čekanja prije provođenja neke funkcije i tako može spriječiti brzo otvaranje u slučaju napada. Nakon isteka vremena odgode mora ponovo uslijediti valjan i punovrijedan unos kako bi pristup bio omogućen.

- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Pojavljuje se tekst "Administrator" (Administrator).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Timer functions" (Vremenske funkcije).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Pojavljuje se tekst "Timer functions" (Vremenske funkcije).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Delay time" (Vrijeme odgode).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje. Ako je već postavljeno vrijeme odgode, potrebno je da ono najprije prođe.
- Pomoću tipkovnice moguće je postaviti vrijeme odgode (0-99 minuta).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Pojavljuje se tekst "Data has been saved!" (Podaci su pohranjeni!).
- Pritisnite bilo koju tipku.

TIMER FUN ...		
Time entry		
Date entry		
Autom. ST/WT		
Delay time		
1: ▲ FUNC: <		

Delay time		
[00] min		
FUNC: M		

## Izbornik Administrator / Programiranje

Firmwareupdate instalira najnoviju verziju softvera. Reorganiziranje sortira bazu podataka.

ADMIN		
User		
Timer functions		
Programming		
Processes		
1: ▲ 2: ▼ FUNC: <		

## Izbornik Administrator / Programiranje / Ažuriranje baze podataka

Ova funkcija zasad nije aktivirana.

PROGRAMMING		
Databaseupdate		
Firmwareupdate		
Restructure		
2: ▼ FUNC: <		

## Izbornik Administrator / Programiranje / Firmwareupdate

- Uvjerite se da su baterije pune prije nego što pokrenete Firmwareupdate.
- Kopirajte novu verziju Firmware na FAT-32 formatiranu microSD karticu i uvedite je u slot microSD kartica.
- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Pojavljuje se tekst "Administrator" (Administrator).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Programming" (Programming).
- Potvrdite pomoću tipke  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Pojavljuje se tekst "Programming" (Programming).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Firmwareupdate" (Firmwareupdate).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Pojavljuje se tekst "Confirm current original Firmware version with Enter" (Aktualnu originalnu proizvođačevu verziju Firmwar. potvrdite pomoću tipke Enter).
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ . Nakon toga više nije potrebno da se uplćite u proces.
- Pojavljuje se tekst "Do not interrupt power" (Ne prekidajte struju).
- Prikaz na zaslonu gasi se na neko vrijeme.
- Nakon završetka ažuriranja pojavljuje se napomena "Firmwareupdate completed" (Firmware Update proveden).

PROGRAMMING		
Databaseupdate		
Firmwareupdate		
Restructure		
1: ▲ 2: ▼ FUNC: <		

Confirm current original firmware version with Enter!		
FUNC: M		

Firmwareupdate complete!		
FUNC: <		

## Izbornik Administrator / Programiranje / Reorganizacija

Za optimiranje korisničke baze podataka i ponovno strukturiranje korisničkih podataka potrebno je ciklički provoditi reorganizaciju.

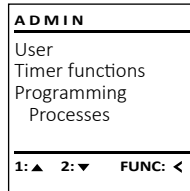
- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator".
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Pojavljuje se tekst "Administrator".
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Programming" (Programming).
- Potvrdite pomoću tipke  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Pojavljuje se tekst "Programming" (Programming).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Reorganizacija".
- Potvrdite pomoću  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Pojavljuje se tekst "Reorganizacija u tijeku".

PROGRAMMING		
Databaseupdate		
Firmwareupdate		
Restructure		
1: ▲ FUNC: <		

Restructuring in progress!		
----------------------------	--	--

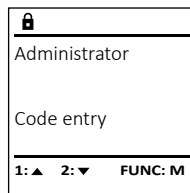
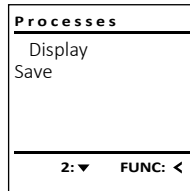
## Izbornik Administrator / Prosesi

Povijest je moguće pohraniti na utaknutoj microSD kartici odnosno ispisati izravno na zaslonu.



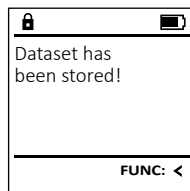
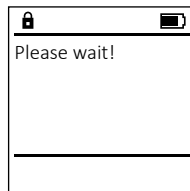
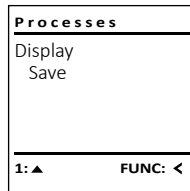
## Izbornik Administrator / Prosesi / Prikazivanje

- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On\_Enter}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Administrator" (Administrator).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Processes"(Procesi).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 kroz podatke.
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .



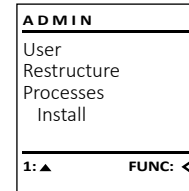
## Izbornik Administrator / Prosesi / Pohranjivanje

- Uvedite FAT-32 formatiranu microSD karticu u slot microSD kartica.
- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On\_Enter}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Administrator" (Administrator).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Processes"(Procesi)..
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Processes"(Procesi)..
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Save" (Pohranjivanje).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Pojavljuje se tekst "Please wait!" (Pričekajte!).
- Pojavljuje se obavijest "Dataset has been stored!" (Podaci su pohranjeni!).
- Pritisnite bilo koju tipku.



## Izbornik Administrator / Postavke

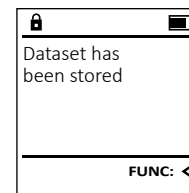
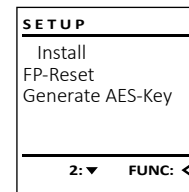
Sustav mora biti prijavljen za komunikaciju unutar uređaja.  
Poništavanje otisaka prstiju uklanja sve otiske prstiju.



## Izbornik Administrator / Postavke / Prijava

U slučaju potpunog zastoja sustava može se dogoditi da se elektronički upravljački zaslon mora ponovno prijaviti na mehanizam za zatvaranje.

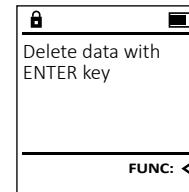
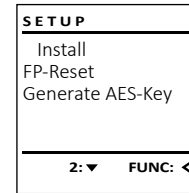
- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On\_Enter}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Administrator" (Administrator).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Setup" (Postavke).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Pojavljuje se tekst "Dataset has been stored!" (Podaci su pohranjeni!).
- Pritisnite bilo koju tipku.



Nakon prijave potrebno je promijeniti kod administratora kako je opisano u izborniku Promjena koda.

## Izbornik Administrator / Postavke / Poništavanje otisaka prstiju

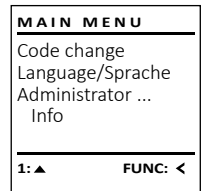
- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On\_Enter}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Administrator" (Administrator).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Administrator" (Administrator).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Setup" (Postavke).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "FP-Reset" (Poništavanje otisaka prstiju).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Pojavljuje se tekst "Delete data with ENTER key" (Brisanje podataka pomoću tipke ENTER).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst "Please wait!" (Pričekajte!).
- Pritisnite bilo koju tipku.



## Izbornik Administrator / Postavke / Kreiranje ključa AES-Key

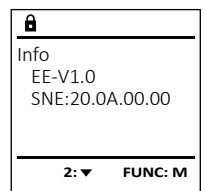
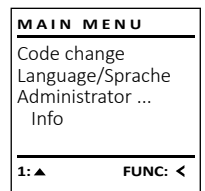
Ova funkcija zasad nije aktivirana.

U ovom izborniku možete zatražiti prikazivanje više informacija sustava.



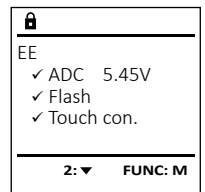
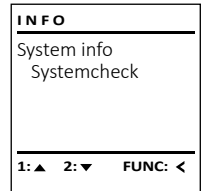
## Izbornik Informacija / Informacija sustava

- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On\_Enter}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika „Info“ (Informacije).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst „Info“ (Informacije).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Prikazuju se informacije sustava.
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 kako biste vidjeli informacije.
- Vratite se pomoću tipke  $\text{Func}$ .



## Izbornik Informacija / Provjera sustava

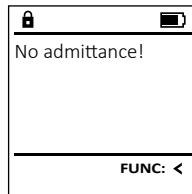
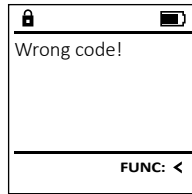
- Uključite bravu pomoću tipke  $\text{On\_Enter}$ .
- Nakon toga pritisnite  $\text{Func}$ .
- Pojavljuje se tekst "Main menu" (Glavni izbornik).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika „Info“ (Informacije).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Pojavljuje se tekst „Info“ (Informacije).
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 dok ne bude označena točka izbornika "Systemcheck" (Provjera sustava).
- Potvrdite pomoću  $\text{On\_Enter}$ .
- Unesite kod administratora kako biste dobili potrebno ovlaštenje.
- Prikazuju se informacije provjere sustava.
- Pomičite se pomoću tipke 1 odnosno 2 kako biste vidjeli informacije.
- Vratite se pomoću tipke  $\text{Func}$ .



## Obavijesti o greškama

U nastavku su prikazane obavijesti o greškama na zaslonu pri registriranju prsta odnosno pri otvaranju.

Obavijest o grešci	Rješenje
<i>Too fast! Please repeat (Prebrzo! Ponovite)</i>	Sporije povlačite prst preko senzora.
<i>Too tilted! Please repeat (Suvviše koso! Ponovite)</i>	Povucite prst ravno preko senzora.
<i>Too short! Please repeat (Prekratko! Pono- vite)</i>	Povucite prst preko senzora tako da bude moguće očitati veći dio površine vašeg prsta.
<i>Position in the middle and repeat! (Postavite u sredi- nu i ponovite!)</i>	Postavite svoj prst u sredinu preko senzora.
<i>Wrong code! (Pogrešan kod!)</i>	Unesite valjani kod.
<i>No admittance! (Nema pristupa!)</i>	Upotrijebljen je prst koji nije pohranjen. Ponovite pomoću prsta koji je već registriran.



## Zamjena baterije

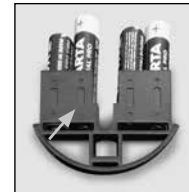
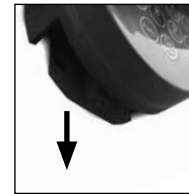
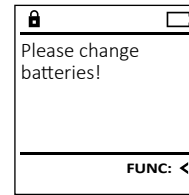
Preko prikaza stanja baterije gore desno na zaslonu u bilo kojem trenutku možete pogledati status baterije. Kad je kapacitet baterije na izmaku, na zaslonu se pojavljuje odgovarajuća napomena: pri pojavljivanju te napomene promijenite baterije najbrže što je moguće.

Uklonite vijka s donje strane elektronike brave. Za to vam je potreban odvijač Torx T 8. Sadržan je u opsegu isporuke.

Neka poklopac zajedno s baterijama isklizne prema dolje.

Uklonite stare baterije i odložite ih u otpad sukladno napomenama za odlaganje na stranici 134. Zamijenite baterije četirima novim baterijama AA Mignon 1,5 V i sukladno pravilnom polaritetu. Za to su prikazane slike na držaču baterije. Koristite baterije s markom, a ne akumulatore.

Ponovno gurnite poklopac zajedno s baterijama u elektroniku za zatvaranje i pričvrstite je vijkom.



## Jamstvo

Proizvodi BURG-WÄCHTER proizvode se u skladu s važećim tehničkim standardima u trenutku proizvodnje i uz pridržavanje naših standarda kvalitete. Jamstvo obuhvaća isključivo nedostatke koje je dokazivo moguće svesti na greške u proizvodnji ili greške materijala u trenutku prodaje. Jamstvo prestaje nakon dvije godine, daljnji zahtjevi su isključeni. Nedostaci i štete nastali npr. uslijed transporta, pogrešnog upravljanja, nestručne primjene, habanja itd. isključeni su iz jamstva. Baterije nisu obuhvaćene jamstvom. Pronađeni nedostaci moraju biti dostavljeni vašem prodavatelju u pisanom obliku, uključujući izvorni dokaz o kupnji i kratki opis nedostatka. Nakon provjere u primjerenom roku davatelj jamstva odlučuje o mogućem popravku ili zamjeni.

### Pažnja:

Kako bismo vam isporučili besprijekoran i kvalitetan proizvod i omogućili što bolju uslugu kad je potrebno servisiranje ili popravak, potrebno je da uređaji sa smetnjama ili neispravni uređaji zajedno s važećim kodom administratora i zajedno s izvornim dokazom o kupnji budu predani vašem prodavaču.

Pri povratnom slanju na temelju vašeg prava na opoziv osim toga je potrebno da su svi dijelovi uređaja neoštećeni i s tvorničkim postavkama. Jamstvo ne vrijedi ako nisu ispunjene prethodno navedene pretpostavke.

## Odlaganje uređaja u otpad

Cijenjeni kupci, pomozite smanjiti količinu otpada. Ako u nekom trenutku odlučite baciti ovaj uređaj u otpad, imajte na umu da su brojni dijelovi uređaja proizvedeni od dragocjenih materijala koje je moguće reciklirati.



Podsjećamo da se električni i elektronički uređaji označeni na taj način i baterije ne smiju baciti u kućni otpad, nego se moraju odvojeno odnosno zasebno skupljati. Informirajte se u nadležnoj službi u vašem gradu/općini o sabirnim mjestima za baterije i elektronički otpad.

Tvrtka BURG-WÄCHTER KG ovime izjavljuje da ovaj uređaj odgovara zahtjevima Direktive 2014/30/EU (EMC) i 2011/65/EU (RoHS).

Potpuni tekst EU Izjave o sukladnosti dostupan je na internetskoj adresi [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

## Sigurnosna preporuka

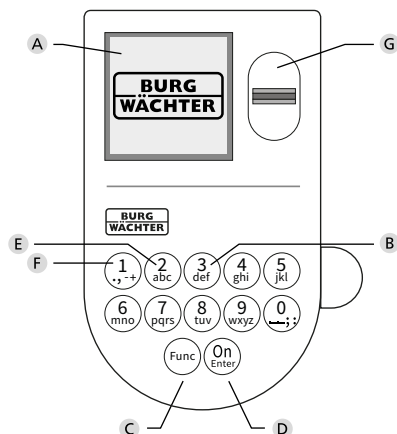
Povremeno čistite upravljačku površinu tipkovnice krpom od mikrovlakana (npr. krpicom za čišćenje naočala) kako biste uklonili eventualne otiske prstiju na površini tipkovnice.

Pravo na tiskarske pogreške i pogreške u slogu te tehničke izmjene zadržano.

## Tehnički podaci

Broj kodova administratora:	1
Broj kodova korisnika:	9 (maks.)
Broj kodova otiska prsta:	20 (maks.)
Vrijeme blokiranja:	Nakon 3x pogrešnog unosa koda 5 minuta, nakon toga svaki put 10 minuta
Napajanje:	4x AA MIGNON LR6 ALKALINE
Datum/sat:	✓
Sposobnost za ažuriranje (Firmware):	✓
Broj povijesti:	2000

## Устройство



### A Дисплей

### B Цифровые клавиши

Цифры «1–0» используются для ввода данных, например, при вводе кода.

### C Клавиша «Func»

Клавиша «Func» меняет режим работы в зависимости от ситуации.

Нажатие клавиши позволяет вернуться к прежнему уровню меню или удалить введенный символ, а также перейти в главное меню. На дисплее отображается текущая функция клавиши (см. раздел 3).

### D Клавиша «On/Enter»

Данная клавиша запускает систему или позволяет выбрать текущий пункт меню.

### E Клавиша «1»

Если имеются варианты выбора, с помощью данной клавиши можно выполнить пролистывание вверх. Наличие такой возможности отображается на дисплее (см. раздел 3).

### F Клавиша «2»

Если имеются варианты выбора, с помощью данной клавиши можно выполнить пролистывание вниз. Наличие такой возможности отображается на дисплее (см. раздел 3).

### G Датчик отпечатков пальцев

Данный датчик используется для сохранения в память отпечатков пальцев и открывания сейфа по отпечатку пальца.

## Уважаемый клиент!

Благодарим вас за выбор сейфа Burg-Wächter с электронным устройством SecuTronic. Данное электронное устройство имеет сертификат ECB, класс B. Таким образом, вы приобретаете продукт, отвечающий самым высоким требованиям безопасности, разработанный и изготовленный в соответствии с новейшими техническими стандартами. Замок имеет сертификат EN 1300:2018. (классификация замков с высокой секретностью для сейфов по устойчивостью ко взлому).

**Важно: Перед программированием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в будущем.**

Желаем вам с удовольствием пользоваться своим новым сейфом BURG-WÄCHTER.

С наилучшими пожеланиями, компания «BURG-WÄCHTER KG»

## Общие сведения

### Активация

Электронное устройство включается клавишей  $\text{On/Enter}$  на клавиатуре. После нажатия клавиша начинает светиться. Одновременно с этим на дисплее на некоторое время появляется логотип BURG-WÄCHTER, а затем маска для ввода ПИН-кода / распознавания отпечатка пальца.

### Языки

В меню дисплея доступны 12 языков, выбрать нужный можно в пункте «Языки». Подробнее см. раздел «Меню: Язык».

## Запрос на право доступа

Чтобы открыть сейф по отпечатку пальца, дополнительно необходимо ввести действительный ПИН-код.

### Причина:

Все отпечатки пальцев в текущей версии программного обеспечения имеют не стопроцентный весовой коэффициент. Однако для получения разрешения на открытие весовой коэффициент критерия допуска должен быть стопроцентным. Поэтому дополнительно требуется действительный ПИН-код другого пользователя. При создании ПИН-кода у сейфа устройство запрашивает у пользователя, желает ли он использовать для доступа и функцию распознавания отпечатка пальца. При утвердительном ответе осуществляется автоматическое снижение весового коэффициента ПИН-кода, в результате чего доступ по нему будет возможен только с ПИН-кодом или отпечатком пальца другого пользователя. Сочетание ПИН-кода и отпечатка пользователя одного и того же пользователя возможности доступа не дает.

ПИН-коды без присвоенного им отпечатка пальца имеют стопроцентный весовой коэффициент и обеспечивают возможность доступа без дополнительного запроса.

## Длительность блокировки

Для защиты от манипуляций электроника замка блокирует доступ к сейфу на пять минут, если неверный код введен три раза подряд. При каждом последующем неверном вводе блокировка длится 10 минут. В течение этого времени на дисплее ведется обратный отсчет остающегося времени. Открыть сейф в течение этого времени невозможно даже с помощью действительного кода пользователя или администратора.

## Улучшение защиты от взлома

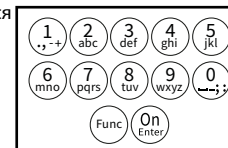
Следите за тем, чтобы коды не попали в руки посторонних. Храните коды в надежном месте, так чтобы доступ к ним имели только уполномоченные лица. Если код будет утерян, замок следует перенастроить на новый код.

- Заводской код необходимо сменить при первом использовании замка.
- Запрещается использовать простые коды, которые легко угадать (например, 1-2-3-4-5-6).
- Запрещается использовать в качестве кода личные данные (например, дату рождения) или другие данные, которые можно угадать, зная владельца кода.
- После смены кода необходимо несколько раз проверить замок с открытой защитной дверцей.

**Внимание:** Все изменения администраторского, заводского и пользовательского кода следует производить только при открытой дверце сейфа! После того как замок был переведен на новый код, его следует несколько раз отработать при открытой дверце.

## Ввод

**Цифровые клавиши:** Цифры «1–0» используются для ввода, например, при вводе кода.



### Клавиша «Func»:

Клавиша «Func» меняет режим работы в зависимости от ситуации. Нажатие клавиши позволяет вернуться к прежнему уровню меню или удалить введенный символ, а также перейти в главное меню. На дисплее отображается текущая функция клавиши.

**Клавиша «On/Enter»:** Эта клавиша запускает систему или позволяет выбрать текущий пункт меню.

### Клавиши «1» и «2»:

При наличии вариантов выбора эти клавиши позволяют выполнять пролистывание вверх или вниз. При наличии такой возможности на дисплее отображаются стрелки.

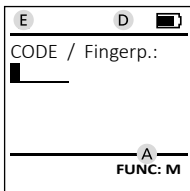
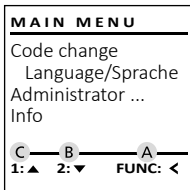
### Датчик отпечатков пальцев

Данный датчик используется для сохранения в память отпечатков пальцев и открывания сейфа по отпечатку пальца.



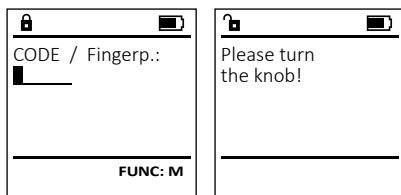
## Дисплей

- A Показывает, можно ли с помощью клавиши **Func** отменить последний ввод (**<**) или выйти в главное меню (**M**).
- B (2:▼) отображается, если возможно пролистывание вниз с помощью клавиши «2».
- C (1:▲) отображается, если возможно пролистывание вверх с помощью клавиши «1».
- D (🔋) отображает уровень заряда элемента питания.
- E (🔒/🔓) показывает состояние блокировки замочной арматуры и возможность открытия сейфа.



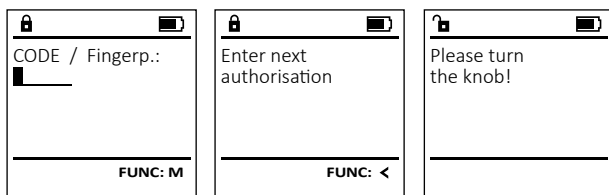
## Открытие

### Открытие с помощью ПИН-кода



- Включите замок с помощью клавиши **On**.
- Введите шестизначный ПИН-код (заводская настройка: 1-2-3-4-5-6).
- На дисплее появится надпись: «Please turn the knob!» (Поверните лимб!)
- Поверните лимб.

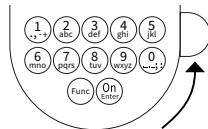
### Открытие с помощью отпечатка пальца



- Включите замок с помощью клавиши **On**.
- Проведите сохраненным в памяти пальцем по центру датчика сверху вниз.
- На дисплее появится надпись «Validity not achieved» (Неполный весовой коэффициент).
- Введите действительный 6-значный ПИН-код (заводская настройка: 1-2-3-4-5-6) другого пользователя.
- На дисплее появится надпись: «Please turn the knob!» (Поверните лимб!)
- Поверните лимб.

## Закрывание

После закрытия сейфа необходимо вручную вернуть круглую ручку в исходное положение. Проследите за тем, чтобы круглая ручка заняла положение, указанное на рисунке ниже.



## Меню

### Структура меню

- Изменение кода
- Язык
- Администратор
  - > Пользователь
    - > Создать
      - > Создать код
      - > Создать отпечаток пальца
    - > Привязать
      - > Привязать код
      - > Привязать отпечаток пальца
    - > Удалить
  - > Функции времени
    - > Установить время
    - > Установить дату
    - > Автоматический переход на летнее/зимнее время
    - > Время задержки
  - > Программирование
    - > Обновление базы данных
    - > Обновление прошивки
    - > Реорганизовать
  - > События
    - > Показать
    - > Сохранить
  - > Настройка
    - > Регистрация
    - > Сброс ОП
    - > Создать ключ AES
- Информация
  - > Информация о системе
  - > Проверка системы

## Описание функций меню

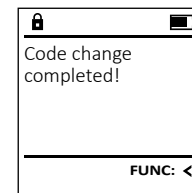
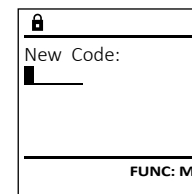
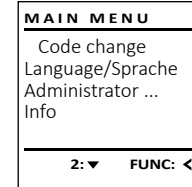
### Меню: Изменение кода

Изменение кода администратора и пользовательского кода. Обращаем ваше внимание на то, что из соображений безопасности заводской код администратора должен быть заменен на индивидуальный код.

- Включите замок с помощью клавиши **On**.
- Затем нажмите **Func**.
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Теперь с помощью клавиш 1 и 2 вы можете пролистать список и выделить запись администратора/пользователя для изменения соответствующего кода.
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Введите с клавиатуры прежний или заводской код и нажмите **On**.
- Введите с клавиатуры новый код и подтвердите его клавишей **On**.
- Повторите ввод и подтвердите его клавишей **On**.
- Если коды совпадают, появится надпись «Code change completed!» (Код изменен).
- Нажмите любую клавишу.

Примечание: При первом включении замка также потребуются ввести дату и время:

- Ввод дня (две цифры).
- Ввод месяца (две цифры).
- Ввод года (две цифры).
- Ввод часа (две цифры).
- Ввод минут (две цифры).





## Меню: Язык

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On Enter}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Language» (Язык).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / language» (Главное меню / Язык).
- С помощью клавиш 1 или 2 пролистайте список языков до выделения нужного.
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится сообщение «Data has been saved!» (Данные сохранены).
- Нажмите любую клавишу.

```
MAIN MENU
Code change
Language/Sprache
Administrator ...
Info
1:▲ 2:▼ FUNC: <
```

```
LANGUAGE
Čeština
Deutsch
English
Español
1:▲ 2:▼ FUNC: <
```

## Меню: Администратор

Это меню содержит несколько вложенных меню, что позволяет группировать функции. Функции из этого раздела можно использовать в полном объеме только с помощью кода администратора.

```
MAIN MENU
Code change
Language/Sprache
Administrator ...
Info
1:▲ 2:▼ FUNC: <
```

## Меню: Администратор / Пользователь

### Меню: Администратор / Пользователь / Создать

Открывать сейф могут сохраненные в памяти пользователи. Информацию о весовых коэффициентах см. на стр. 135.

### Подменю: Администратор / Пользователь / Создать / Создать код

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On Enter}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator» (Главное меню / Администратор).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator / User» (Главное меню / Администратор / Пользователь).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator / User / Create» (Главное меню / Администратор / Пользователь / Создать).

```
USER
Create
Assign
Delete
2:▼ FUNC: <
```

```
USER.0001 CD
Combination:
[FP]
FUNC: M
```

- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- Отобразится ближайшая свободная область памяти (например, USER.0002 CD).
- Введите 6-значный код и подтвердите его клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Проллистайте список возможных комбинаций с помощью клавиш 1 или 2.
- После выделения необходимой комбинации подтвердите выбор трехкратным нажатием клавиши  $\text{On Enter}$ .
- При выборе комбинации «FP» (отпечаток пальца) добавьте свой отпечаток пальца, как описано в пункте «Administrator / User / Create / Create fingerprint» (Администратор / Пользователь / Создать / Создать отпечаток пальца).

### Подменю: Администратор / Пользователь /

#### Создать / Создать отпечаток пальца

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On Enter}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator» (Главное меню / Администратор).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator / User» (Главное меню / Администратор / Пользователь).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator / User / Create» (Главное меню / Администратор / Пользователь / Создать).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Создать отпечаток пальца».
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- Появится надпись «Create Finger» (Добавить отпечаток пальца).
- Несколько раз проведите пальцем по центру датчика сверху вниз.
- После этого появится либо запрос на повторение действия (сообщения об ошибках см. на стр. 141), либо сообщение «USER.XXXX FP created!» (Отпечаток пальца USER.XXXX успешно добавлен).
- Нажмите любую клавишу.

```
USER.0002 CD
569425
Combination:
[FP]
1:▲ 2:▼ FUNC: <
```

```
USER.0001 CD
Created!
FUNC: <
```

```
USER
Create Code
Create Finger
1:▲ 2:▼ FUNC: <
```

```
Program finger
■■■4↓
FUNC: <
```

```
USER.0003 FP
created!
FUNC: <
```

## Меню: Администратор / Пользователь / Привязать

Каждый пользователь может иметь один код и один отпечаток пальца. Информацию о весовых коэффициентах см. на стр. 135.

### Подменю: Администратор / Пользователь / Привязать / Привязать код

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On Enter}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator» (Главное меню / Администратор).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator / User» (Главное меню / Администратор / Пользователь).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Assign» (Привязать).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator / User / Assign» (Главное меню / Администратор / Пользователь / Привязать).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- Теперь с помощью клавиш 1 и 2 вы можете пролистать список и выделить нужную запись пользователя для привязки кода.
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Введите 6-значный код и подтвердите его клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Проллистайте список возможных комбинаций с помощью клавиш 1 или 2.
- После выделения необходимой комбинации подтвердите выбор трехкратным нажатием клавиши  $\text{On Enter}$ .

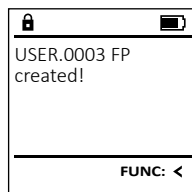
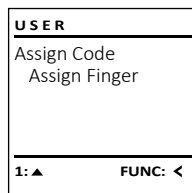
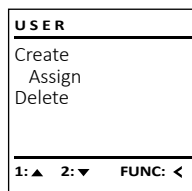
```
USER
Create
Assign
Delete
1:▲ 2:▼ FUNC: <
```

```
USER
Assign Code
Assign Finger
2:▼ FUNC: <
```

```
USER.0001
1:▲ 2:▼ FUNC: M
```

### Подменю: Администратор / Пользователь / Привязать / Привязать отпечаток пальца

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On Enter}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator» (Главное меню / Администратор).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator / User» (Главное меню / Администратор / Пользователь).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Assign» (Привязать).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Assign Finger» (Привязать отпечаток пальца).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- Появится надпись «Main menu / Administrator / User / Assign Finger» (Главное меню / Администратор / Пользователь / Привязать).
- Теперь с помощью клавиш 1 и 2 вы можете пролистать список и выделить нужную запись пользователя для привязки отпечатка пальца.
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Create fingerprint» (Добавить отпечаток пальца).
- Несколько раз проведите пальцем по центру датчика сверху вниз.
- После этого появится либо запрос на повторение действия (сообщения об ошибках см. на стр. 141), либо сообщение «USER.XXXX FP created!» (Отпечаток пальца USER.XXXX успешно добавлен).
- Нажмите любую клавишу.

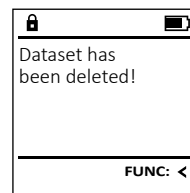
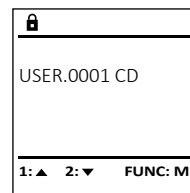
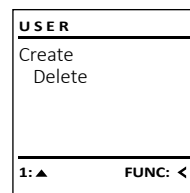


### Меню: Администратор / Пользователь / Удалить

Пользователи с удаленной записью лишаются доступа к сейфу. Но они сохраняются в истории.

#### Подменю: Администратор / Пользователь / Удалить

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On Enter}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator» (Главное меню / Администратор).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator / User» (Главное меню / Администратор / Пользователь).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator / User / Delete» (Главное меню / Администратор / Пользователь / Удалить).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Delete» (Удалить).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- Теперь с помощью клавиш 1 и 2 вы можете пролистать список и выделить нужную запись пользователя для удаления.
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Data has been deleted» (Запись данных удалена).
- Нажмите любую клавишу.

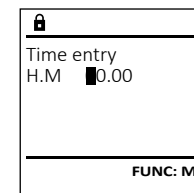
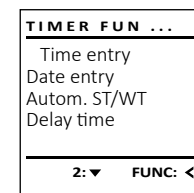
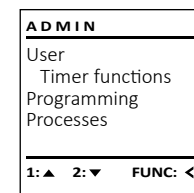


### Меню: Администратор / Функции времени

Помимо установки точного времени и даты, данный раздел позволяет активировать автоматический переход на летнее и зимнее время. Функция времени задержки позволяет предотвратить быстрое открытие в случае нападения.

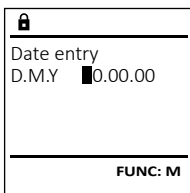
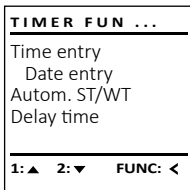
#### Меню: Администратор / Функции времени / Установить время

- Включите замок с помощью клавиши  $\text{On Enter}$ .
- Затем нажмите  $\text{Func}$ .
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Main menu / Administrator» (Главное меню / Администратор).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Timer functions» (Функции времени).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится надпись «Administrator / Time entry» (Администратор / Функции времени).
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- С помощью клавиатуры установите значения времени (в 24-часовом формате).
- Подтвердите действие клавишей  $\text{On Enter}$ .
- Появится сообщение «Data has been saved!» (Данные сохранены).
- Нажмите любую клавишу.



## Меню: Администратор / Функции времени / Установить дату

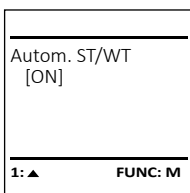
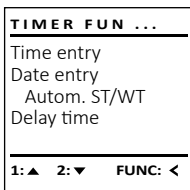
- Включите замок с помощью клавиши **On**.
- Затем нажмите **Func**.
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Появится надпись «Main menu / Administrator» (Главное меню / Администратор).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Timer functions» (Функции времени).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Появится надпись «Timer functions» (Функции времени).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Date entry» (Дата).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- С помощью клавиатуры установите необходимую дату.
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Появится сообщение «Data has been saved!» (Данные сохранены).
- Нажмите любую клавишу.



## Меню: Администратор / Функции времени / Авт. переход на лет./зим. вр.

Автоматический переход на центральноевропейское летнее/зимнее время.

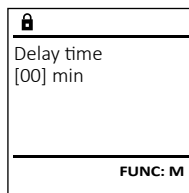
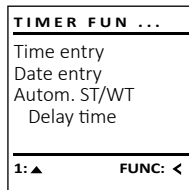
- Включите замок с помощью клавиши **On**.
- Затем нажмите **Func**.
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Появится надпись «Administrator» (Администратор).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Timer functions» (Функции времени).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Появится надпись «Timer functions» (Функции времени).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Autom. ST/WT» (Авт. переход на лет./зим. вр.)
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- С помощью клавиши 1 или 2 включите или выключите автоматический переход на летнее/зимнее время.
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Появится сообщение «Data has been saved!» (Данные сохранены).
- Нажмите любую клавишу.



## Меню: Администратор / Функции времени / Время задержки

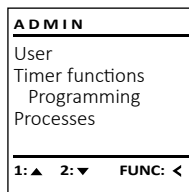
Функция времени задержки позволяет задать желаемое время ожидания до исполнения функций управления, препятствуя таким образом быстрому открытию сейфа в случае нападения. По истечении времени задержки для получения доступа требуется повторный ввод действительных и полных данных.

- Включите замок с помощью клавиши **On**.
- Затем нажмите **Func**.
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Появится надпись «Administrator» (Администратор).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Timer functions» (Функции времени).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Появится надпись «Timer functions» (Функции времени).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Delay time» (Время задержки).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа. Если ранее уже было задано время задержки, необходимо дождаться его истечения.
- Затем с помощью клавиатуры введите необходимое время задержки (0–99 мин).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Появится сообщение «Data has been saved!» (Данные сохранены)
- Нажмите любую клавишу.



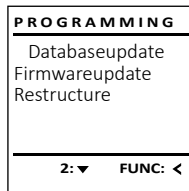
## Меню: Администратор / Программирование

Функция обновления прошивки позволяет устанавливать последнюю версию программного обеспечения. Функция реорганизации осуществляет сортировку базы данных.



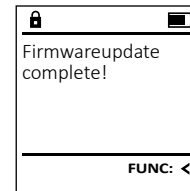
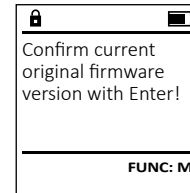
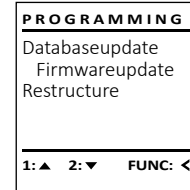
## Меню: Администратор / Программирование / Обновление базы данных

Данная функция изначально заблокирована.



## Меню: Администратор / Программирование / Обновление прошивки

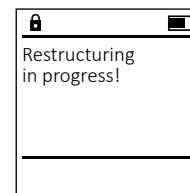
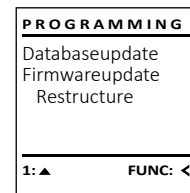
- Перед обновлением прошивки убедитесь в том, что элементы питания имеют максимальный уровень заряда.
- Скопируйте новую версию прошивки на отформатированную в FAT-32 карту памяти microSD и вставьте карту в слот microSD.
- Включите замок с помощью клавиши **On**.
- Затем нажмите **Func**.
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Появится надпись «Administrator» (Администратор).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Programming» (Программирование).
- Подтвердите выбор клавишей **On**.
- Появится надпись «Programming» (Программирование).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Firmwareupdate» (Обновление прошивки).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- Появится надпись «Confirm current original Firmware version with Enter!» (Подтвердите текущую версию ориг. прошивки нажатием клавиши Enter).
- Подтвердите действие клавишей **On**. Дальнейший процесс не требует вашего вмешательства.
- Появится сообщение «Do not interrupt power!» (Не прерывайте питание устройства).
- На некоторое время дисплей погаснет.
- По завершении процесса обновления появится сообщение «Firmwareupdate completed» (Обновление прошивки завершено).



## Меню: Администратор / Программирование / Реорганизация

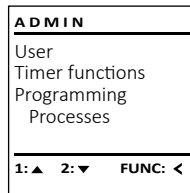
Для оптимизации базы данных пользователей и реструктуризации пользовательских записей требуется регулярная операция реорганизации.

- Включите замок с помощью клавиши **On**.
- Затем нажмите **Func**.
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Появится надпись «Administrator» (Администратор).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Programming» (Программирование).
- Подтвердите выбор клавишей **On**.
- Появится надпись «Programming» (Программирование).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Restructure!» (Реорганизация).
- Подтвердите действие клавишей **On**.
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- Появится надпись «Restructuring in progress!» (Выполняется реорганизация).



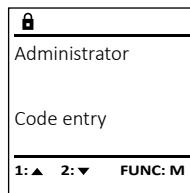
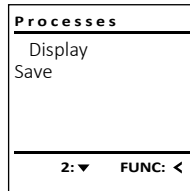
## Меню: Администратор / События

Историю событий можно сохранить на вставленную карту памяти microSD, а также вывести для просмотра на дисплей.



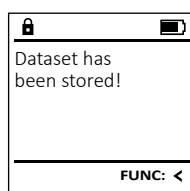
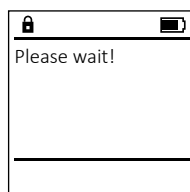
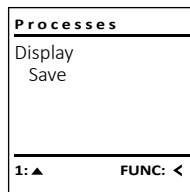
## Меню: Администратор / События / Показать

- Включите замок с помощью клавиши **On** Enter.
- Затем нажмите **Func**.
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Появится надпись «Administrator» (Администратор).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Processes» (События).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- Проллистайте записи данных с помощью клавиш 1 или 2.
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.



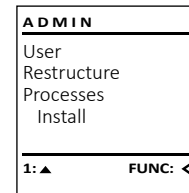
## Меню: Администратор / События / Сохранить

- Вставьте отформатированную в FAT-32 карту памяти microSD в предусмотренный для нее слот.
- Включите замок с помощью клавиши **On** Enter.
- Затем нажмите **Func**.
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Появится надпись «Administrator» (Администратор).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Processes» (События).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Появится надпись «Processes» (События).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Save» (Сохранить).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- Появится сообщение «Please wait!» (Пожалуйста, подождите).
- Появится сообщение «Dataset has been stored!» (Данные сохранены).
- Нажмите любую клавишу.



## Меню: Администратор / Настройка

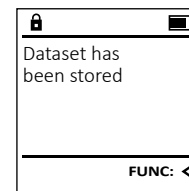
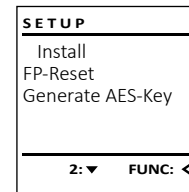
Система должна быть зарегистрирована для обмена данными в пределах устройства. Функция «Сброс ОП» удаляет из памяти все отпечатки пальцев.



## Меню: Администратор / Настройка / Регистрация

В случае полного сбоя системы может потребоваться повторная регистрация электронной панели управления в замковом механизме.

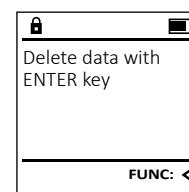
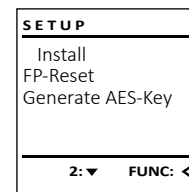
- Включите замок с помощью клавиши **On** Enter.
- Затем нажмите **Func**.
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Появится надпись «Administrator» (Администратор).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Setup» (Настройка).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- Появится сообщение «Dataset has been stored!» (Данные сохранены)
- Нажмите любую клавишу.



После регистрации необходимо изменить код администратора, как описано в пункте «Меню: Изменение кода».

## Меню: Администратор / Настройка / Сброс ОП

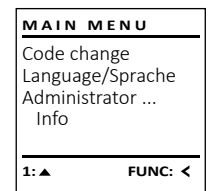
- Включите замок с помощью клавиши **On** Enter.
- Затем нажмите **Func**.
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Administrator» (Администратор).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Появится надпись «Administrator» (Администратор).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Setup» (Настройка).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «FP-Reset» (Сброс ОП).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- Появится надпись «Delete data with ENTER key» (Удалить данные клавишей ENTER).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Появится сообщение «Please wait!» (Пожалуйста, подождите)
- Нажмите любую клавишу.



## Меню: Администратор / Настройка / Создать ключ AES

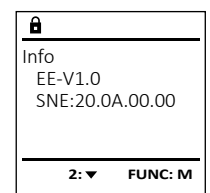
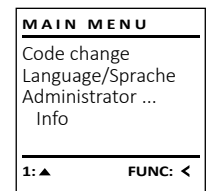
Данная функция изначально заблокирована.

В этом меню можно просматривать различные сведения о системе.



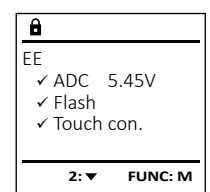
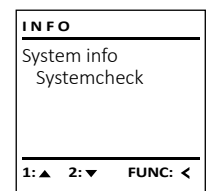
## Меню: Информация / Информация о системе

- Включите замок с помощью клавиши **On** Enter.
- Затем нажмите **Func**.
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Info» (Информация).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Появится надпись «Info» (Информация).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- На дисплей будет выведена информация о системе.
- Для просмотра информации пролистайте список с помощью клавиш 1 или 2.
- Для возврата в меню используйте клавишу **Func**.



## Меню: Информация / Проверка системы

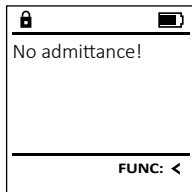
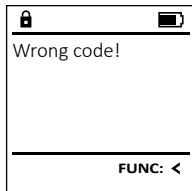
- Включите замок с помощью клавиши **On** Enter.
- Затем нажмите **Func**.
- Появится надпись «Main menu» (Главное меню).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Info» (Информация).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Появится надпись «Info» (Информация).
- Клавишами 1 или 2 пролистайте список меню до выделения пункта «Systemcheck» (Проверка системы).
- Подтвердите действие клавишей **On** Enter.
- Введите код администратора, чтобы получить необходимое право доступа.
- На дисплей будет выведена информация о проверке системы.
- Для просмотра информации пролистайте список с помощью клавиш 1 или 2.
- Для возврата в меню используйте клавишу **Func**.



## Сообщения об ошибках

Ниже представлены сообщения, выводимые на дисплей при добавлении отпечатков пальцев или открывании сейфа.

Сообщение об ошибке	Решение
<i>Too fast! Please repeat (Слишком быстро! Пожалуйста, повторите попытку)</i>	Проведите пальцем по датчику медленнее.
<i>Too tilted! Please repeat (Недопустимое отклонение! Пожалуйста, повторите попытку)</i>	Проведите пальцем точно над датчиком.
<i>Too short! Please repeat (Недостаточное пятно контакта! Пожалуйста, повторите попытку)</i>	Проведите пальцем над датчиком так, чтобы для считывания была доступна как можно большая площадь поверхности пальца.
<i>Position in the middle and repeat! (Повторите попытку, расположив палец посредине!)</i>	Расположите палец ровно по центру над датчиком.
<i>Wrong code! (Неверный код!)</i>	Введите действительный код доступа.
<i>No admittance! (В доступе отказано!)</i>	Вы использовали не тот палец. Повторите попытку пальцем, который использовался при добавлении отпечатка.



## Замена батареек

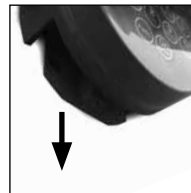
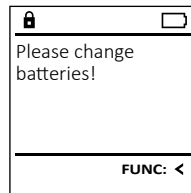
Отображение заряда батареек в правом верхнем углу дисплея позволяет в любой момент просмотреть ее статус. Когда заряд батареек подходит к концу, на дисплее появляется соответствующее указание: При его появлении желательно немедленно заменить батареи.

Выверните винта на нижней стороне электронного устройства замка. Для этого вам потребуется отвертка с битой Torx T8. Входит в комплект поставки.

Крышка с батарейками соскользнет вниз.

Извлеките старые батарейки и утилизируйте их в соответствии с указаниями по утилизации на стр. 141. Замените батарейки на четыре новые батарейки AA 1,5 В, соблюдая полярность. Полоса отмечены на отсеке для батареек. Используйте только батарейки от производителя, а не аккумуляторы.

Вставьте крышку и батарейки в электронное устройство и прикрутите ее.



## Гарантия

Изделия BURG-WÄCHTER производятся по стандартам, действующим на момент производства, и с соблюдением стандартов качества компании. Гарантия покрывает исключительно изъяны, наличие которых доказано на момент продажи и возникшие из-за дефекта материала или производственной ошибки. Гарантия истекает через два года, дальнейшие гарантийные требования исключены. Неисправности и повреждения, возникшие вследствие транспортировки, неправильного обслуживания, ненадлежащего применения, износа и т.п., из гарантии исключаются. Гарантия не распространяется на батарейки. При обнаружении дефектов покупатель должен информировать своего дилера в письменной форме, прилагая оригинальный чек на покупку и краткое описание дефекта. После проверки в течение разумного срока исполнитель гарантийных обязательств принимает решение о возможном ремонте или замене.

### Внимание:

Чтобы мы могли вернуть качественное и работающее изделие и оказать необходимую помощь в случае сервисного обслуживания или ремонта, просим вас передать дилеру вместе с неисправным или поврежденным устройством действительный код администратора и оригинал чека.

Кроме того, при возврате товара на основании Вашего права возврата все части устройства должны быть исправными и с заводскими настройками. При несоблюдении этого требования гарантия утрачивает силу.

## Утилизация устройства

Уважаемый клиент!

Помогите уменьшить количество отходов. Если вы намерены утилизировать это устройство, помните, что многие его детали содержат ценные материалы, которые могут быть переработаны.



Обращаем ваше внимание на то, что электрические/электронные приборы и батарейки запрещается выбрасывать вместе с бытовыми отходами — этот вид отходов подлежит отдельному сбору и переработке. Узнайте в ответственном учреждении вашего города или муниципалитета, где расположены ближайшие пункты сбора батареек и электрических отходов.

Компания BURG-WÄCHTER KG заявляет, что данное устройство отвечает требованиям европейских директив 2014/30/EU, (EMC) и 2011/65/EU (RoHS).

Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен на сайте компании: [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

## Рекомендация по безопасности

Время от времени протирайте клавиатуру микрофибровой тканью (например, салфеткой для протирания очков), чтобы удалить с нее имеющиеся отпечатки пальцев.

Мы не исключаем возможности ошибок при печати и наборе, а также сохраняем за собой право на внесение технических изменений.

## Технические данные

Количество кодов администратора:	1
Количество пользовательских кодов:	9 (макс.)
Количество отпечатков пальцев:	20 (макс.)
Длительность блокировки:	5 мин после трех вводов неправильного кода, затем — по 10 мин после каждой неудачной попытки
Питание:	4 щелочные пальчиковые батарейки AA, LR6
Дата/Время	✓
Возможность обновления (прошивка):	✓
Количество событий в истории:	2 000